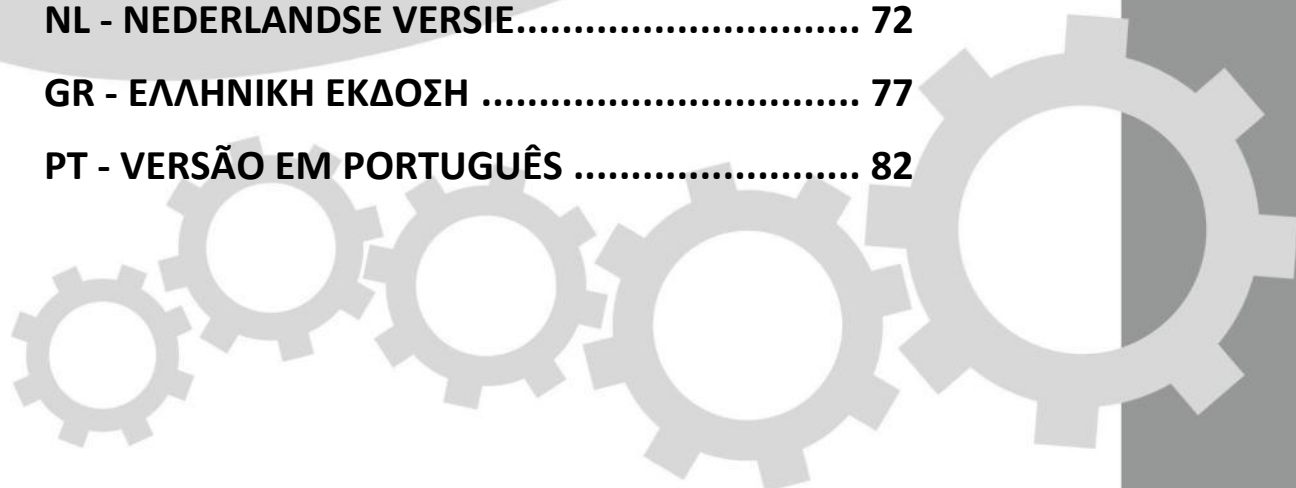




PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	7
DE - DEUTSCHE VERSION.....	12
FR - VERSION FRANÇAISE	17
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	22
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	27
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	32
LV - LATVIEŠU VERSIJA	37
CZ - ČESKÁ VERZE.....	42
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	47
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	52
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ.....	57
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	62
IT - VERSIONE ITALIANA.....	67
NL - NEDERLANDSE VERSIE.....	72
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	77
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	82





INSTRUKCJA OBSŁUGI

Tester Diagnostyczny OBDII T31

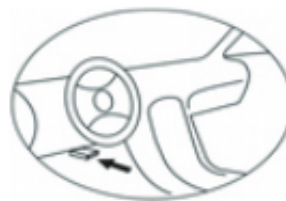
Typ: G02945, Model: T31

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
PL - POLSKA WERSJA

Urządzenie służy do diagnozy silników wszystkich pojazdów spełniających normę OBDII, z napięciem 12V i standardowym 16-pinowym złączem.

Położenie gniazda diagnostycznego OBDII

Gniazdo OBDII znajduje się w większości pojazdów około 30 cm poniżej lub obok od środka deski rozdzielczej, od strony kierowcy.



1. Informacje o produkcie

1.1. Opis Urządzenia

1. Wyświetlacz LCD
2. Zielona dioda LED: wskazuje poprawne działanie silnika, brak kodów błędów
3. Żółta dioda LED: wskazuje możliwy problem. Niektóre testy nie mogą być wykonane i/lub występuje kod błędu oczekujący.
4. Czerwona dioda LED: wskazuje problem w silniku.
- Lampka "MIL (Malfunction Indicator Light)" może być włączona.
5. Przycisk „WSTECZ”
6. Złącze OBDII
7. Przycisk "GÓRA"
8. Przycisk "OK"
9. Przycisk "DÓŁ"



1.2. Specyfikacja produktu

Napięcie zasilania	8V-25V
Prąd roboczy	52mA
Temperatura robocza	-20°C ~ 70°C (-4°F ~ 158°F)
Temperatura składowania	-30°C ~ 80°C (-22°F ~ 176°F)
Wyświetlacz	ekran o rozdzielczości 128x64px, jednokolorowy, podświetlenie
Wymiary	(L)115mm*(W)70mm*(H)20mm

1.3. Opis funkcji

- (1) Diagnostyka dwusystemowa, opcjonalnie silnik i skrzynia biegów.
- (2) Szybkie wskazywanie usterek silnika, za pomocą diod LED zielona/żółta/czerwona.
Odczyt lub kasowanie kodu błędu silnika i wyświetlanie opisu błędu.
- (4) Wyświetlanie informacji ze strumienia danych z czujników, obsługuje 249 typów parametrów.
- (5) Wyświetlenie danych obrazu zamrożonego i informacji o stanie I/M.
- (6) Odczyt informacji o pojeździe:
numer identyfikacyjny pojazdu (VIN),
numer identyfikacyjny kalibracji (ID),
numer weryfikacji kalibracji (CVN)
- (7) Obsługa wielu języków .

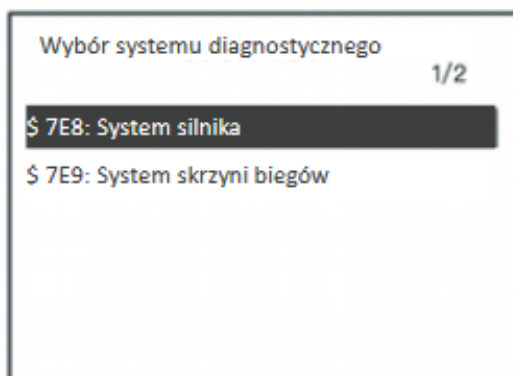
2. Instrukcja

2.1. Wybór systemu diagnostycznego

Aby rozpocząć skanowanie systemu pojazdu, uruchom silnik samochodu i podłącz urządzenie OBDII. W przypadku systemu pojedynczego, urządzenie wchodzi w system silnika automatycznie. Jeśli wykryte zostaną dwa systemy, należy przejść do menu wyboru systemów i wybrać system do diagnozy.

(1) **\$7E8:** Silnik: System silnika

(2) **\$7E9:** A/T: System skrzyni biegów



2.2. Menu diagnostyczne

- (1) **Odczytaj błędy:** Odczytaj kody błędów z systemu silnika lub skrzyni biegów i wyświetl ich opisy.
- (2) **Skasuj błędy:** Wyczyść wszystkie kody błędów w wybranym systemie.
- (3) **Strumień danych:** Odczytaj i wyświetl wszystkie wspierane dane czujników, obsługuje 249 typów parametrów.
- (4) **Zamrożenie:** Zamrożone dane rejestrują informacje o stanie pojazdu (kod błędu, prędkość pojazdu, obroty, temperatura wody itp.) w momencie wystąpienia awarii związanych z emisją.
- (5) **Gotowość I/M:** Funkcja gotowości I/M służy do sprawdzenia działania systemu emisji na pojazdach spełniających normę OBDII.

Niektóre najnowsze modele pojazdów mogą obsługiwać dwa rodzaje testów gotowości I/M:

A. Od wyczyszczenia błędów - wskazuje status parametrów od momentu wyczyszczenia błędów.

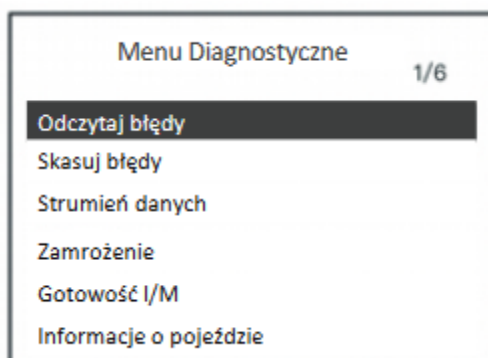
B. Bieżący cykl jazdy - wskazuje status parametrów od początku bieżącego cyklu jazdy.

"OK": test diagnostyczny zakończony pomyślnie.

"INC": test diagnostyczny niezakończony pomyślnie.

"N/A": funkcja nieobsługiwana.

(6) Informacje o pojeździe: Wyświetla numer identyfikacyjny pojazdu (VIN), numer identyfikacyjny kalibracji (ID), numer weryfikacji kalibracji (CVN)



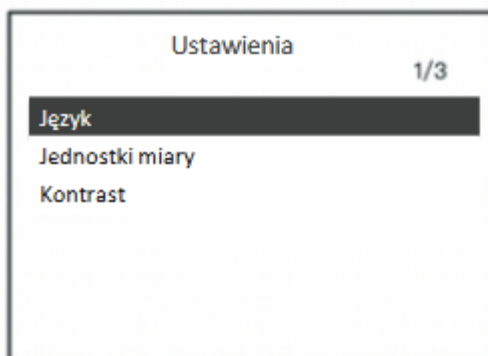
2.3. Ustawienia

Wejdź w główne menu, kliknij przycisk "GÓRA" aby wejść w interfejs ustawień.

(1) Język: Fabrycznie ustawiony domyślnie angielski, możliwość ręcznego wyboru innych języków.

(2) Jednostki miary: Obsługuje jednostki metryczne i imperialne, fabrycznie ustawione domyślnie metryczne.

(3) Kontrast: Kontrast podświetlenia jest regulowany, fabrycznie ustawiony domyślnie na 25%.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 23



DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Tester diagnostyczny OBDII T31, Typ: G02945, Model: T31

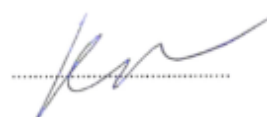
spełnia wymagania Parlamentu Europejskiego i Rady:

- 2014/30/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej
 - 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym
 - 2015/863 z dnia 31 marca 2015 r. zmieniająca załącznik II do dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE w odniesieniu do wykazu substancji objętych ograniczeniem
- oraz norm EN 61326-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013, IEC 62321-7-1:2015 & IEC 62321-6:2015 jest zgodny z certyfikatem typu WE nr ROS2010112C z dnia 14.10.2020 oraz typu WE nr GTS 202012000125EV1 z dnia 29.12.2020.

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10.08.2023

Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



USER MANUAL

OBDII T31 Diagnostic Tester

Type: G02945, Model: T31

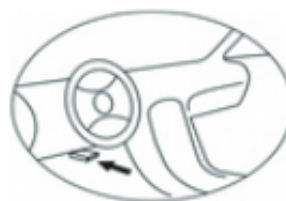
Translation of the original instructions

EN - ENGLISH VERSION

The device is used to diagnose engines of all vehicles meeting the OBDII standard, with a voltage of 12V and a standard 16-pin connector.

OBDII diagnostic socket location

The OBDII socket is located in most vehicles approximately 30 cm below or next to the center of the dashboard on the driver's side.



1. Product Information

1.1. Device Description

1. LCD display
2. Green LED: Indicates correct engine operation, no error codes
3. Yellow LED: Indicates a possible problem. Some tests cannot be performed and/or there is a pending error code.
4. Red LED: Indicates a problem with the engine. The "MIL (Malfunction Indicator Light)" may be on.
5. "BACK" button
6. OBDII connector
7. "UP" button
8. "OK" button
9. "DOWN" button



1.2. Product Specifications

Supply voltage	8V-25V
Operating current	52mA
Operating temperature	-20°C ~ 70°C (-4°F ~ 158°F)
Storage temperature	-30°C ~ 80°C (-22°F ~ 176°F)
Display	screen with a resolution of 128x64px, single color, backlight
Dimensions	(L)115mm*(W)70mm*(H)20mm

1.3. Function Description

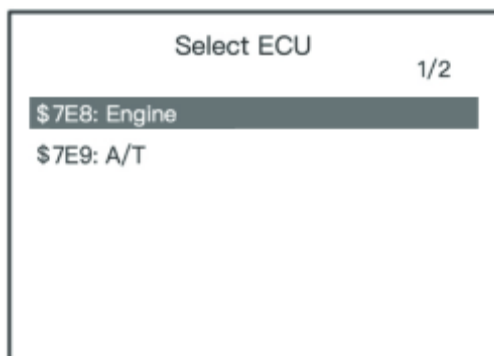
- (1) Dual system diagnostics, optional engine and gearbox.
- (2) Rapid indication of engine faults via green/yellow/red LEDs.
Read or clear the engine fault code and display the fault description.
- (4) Display information from sensor data stream, supports 249 types of parameters.
- (5) Display freeze frame data and I/M status information.
- (6) Reading vehicle information:
vehicle identification number (VIN),
Calibration Identification Number (ID),
Calibration Verification Number (CVN)
- (7) Multiple language support.

2. Instructions

2.1. Selecting a diagnostic system

To start scanning the vehicle system, start the car engine and connect the OBDII device. In the case of a single system, the device enters the engine system automatically. If two systems are detected, you must go to the system selection menu and select the system for diagnosis.

- (1) **\$7E8:** Engine: Engine System
- (2) **\$7E9:** A/T: Transmission System



2.2. Diagnostic Menu

- (1) **Read codes** : Read fault codes from the engine or transmission system and display their descriptions.
- (2) **Erase codes** : Clear all fault codes in the selected system.
- (3) **Data Stream** : Read and display all supported sensor data, supports 249 types of parameters.
- (4) **Freeze Frame** : Freeze Frame data records vehicle status information (fault code, vehicle speed, RPM, water temperature, etc.) at the time an emission-related fault occurred.
- (5) **I/M Readiness** : The I/M Readiness function is used to check the operation of the emissions system on OBDII compliant vehicles.

Some recent vehicle models may support two types of I/M Readiness Tests:

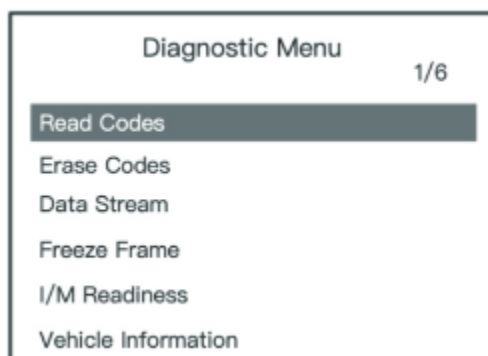
- A. Since errors were cleared - indicates the status of the parameters since errors were cleared.
- B. Current driving cycle - indicates the status of the parameters since the beginning of the current driving cycle.

"OK" : diagnostic test completed successfully.

"INC" : diagnostic test failed.

"N/A" : function not supported.

(6) Vehicle Information: Displays Vehicle Identification Number (VIN), Calibration Identification Number (ID), Calibration Verification Number (CVN)



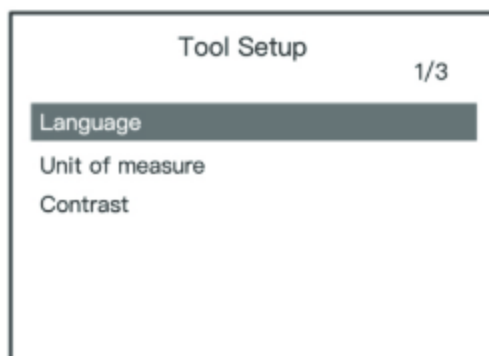
2.3. Settings

Enter the main menu, click the "UP" button to enter the settings interface.

(1) Language: Factory default English, other languages can be manually selected.

(2) Units of measure: Supports metric and imperial units, factory default is metric.

(3) Contrast: The backlight contrast is adjustable, factory default is 25%.



The last two digits of the year of CE marking - 23



EC DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declares with full responsibility that:

OBDII Diagnostic Tester T31, Type: G02945, Model: T31

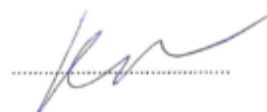
meets the requirements of the European Parliament and the Council:

- 2014/30/EU of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility
 - 2011/65/EU of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment
 - 2015/863 of 31 March 2015 amending Annex II to Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council as regards the list of restricted substances
- and standards EN 61326-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013, IEC 62321-7-1:2015 & IEC 62321-6:2015 is in compliance with EC type certificate No. ROS2010112C dated 14/10/2020 and EC type certificate No. GTS 202012000125EV1 dated 29/12/2020.

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the manufacturer's consent.

The following is responsible for preparing and storing technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10/08/2023
Place and date of issue

Larysa Kowalczyk
Name, surname and position of the authorized person



BENUTZERHANDBUCH

OBDII Diagnosetester T31

Typ: G02945, Modell: T31

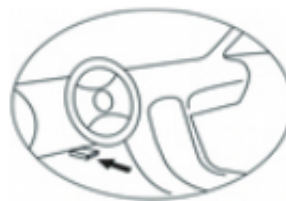
Übersetzung der Originalanleitung

DE - DEUTSCHE VERSION

Das Gerät dient zur Diagnose von Motoren aller Fahrzeuge, die dem OBDII-Standard entsprechen, mit einer Spannung von 12 V und einem standardmäßigen 16-poligen Stecker.

Position der OBDII-Diagnosebuchse

Die OBDII-Buchse befindet sich bei den meisten Fahrzeugen ca. 30 cm unterhalb oder neben der Mitte des Armaturenbretts auf der Fahrerseite.



1. Produktinformationen

1.1. Gerätebeschreibung

1. LCD-Anzeige
 2. Grüne LED: Zeigt korrekten Motorbetrieb an, keine Fehlercodes
 3. Gelbe LED: Zeigt ein mögliches Problem an. Einige Tests können nicht durchgeführt werden und/oder es liegt ein anstehender Fehlercode vor.
 4. Rote LED: Zeigt ein Problem mit dem Motor an.
- Möglicherweise leuchtet die „MIL (Malfunction Indicator Light)“.
5. „ZURÜCK“-Taste
 6. OBDII-Anschluss
 7. Taste „AUF“
 8. Schaltfläche „OK“
 9. Taste „AB“



1.2. Produktspezifikationen

Versorgungsspannung	8 V bis 25 V
Betriebsstrom	52 mA
Betriebstemperatur	-20 °C bis 70 °C (-4 °F bis 158 °F)
Lagertemperatur	-30 °C bis 80 °C (-22 °F bis 176 °F)
Anzeige	Bildschirm mit einer Auflösung von 128x64px, einfarbig, Hintergrundbeleuchtung
Maße	(L)115mm*(B)70mm*(H)20mm

1.3. Funktionsbeschreibung

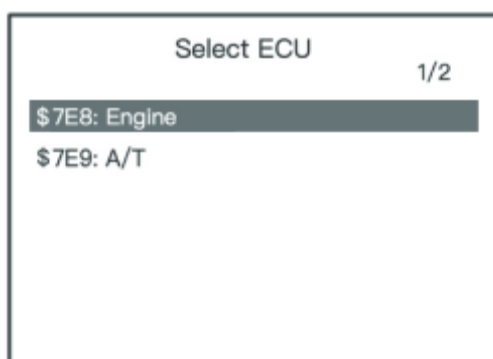
- (1) Duale Systemdiagnose, optional Motor und Getriebe.
- (2) Schnelle Anzeige von Motorstörungen durch grün/gelb/rote LEDs.
Lesen oder löschen Sie den Motorfehlercode und zeigen Sie die Fehlerbeschreibung an.
- (4) Anzeige von Informationen aus dem Sensordatenstrom, unterstützt 249 Parametertypen.
- (5) Anzeige von Standbilddaten und I/M-Statusinformationen.
- (6) Fahrzeuginformationen lesen:
Fahrzeugidentifikationsnummer (FIN),
Kalibrierungs-Identifikationsnummer (ID),
Kalibrierungsüberprüfungsnummer (CVN)
- (7) Unterstützung mehrerer Sprachen.

2. Anweisungen

2.1. Auswahl eines Diagnosesystems

Um mit dem Scannen des Fahrzeugsystems zu beginnen, starten Sie den Motor und schließen Sie das OBDII-Gerät an. Bei einem einzelnen System erkennt das Gerät das Motorsystem automatisch. Wenn zwei Systeme erkannt werden, wählen Sie im Systemauswahlmenü das zu diagnostizierende System aus.

- (1) **\$7E8:** Motor: Motorsystem
- (2) **\$7E9:** A/T: Getriebesystem



2.2. Diagnosemenü

- (1) **Fehlercodes auslesen** : Fehlercodes aus dem Motor- oder Getriebesystem auslesen und deren Beschreibung anzeigen.
- (2) **Fehler löschen** : Löscht alle Fehlercodes im ausgewählten System.
- (3) **Datenstrom** : Lesen und Anzeigen aller unterstützten Sensordaten, unterstützt 249 Parametertypen.
- (4) **Freeze Frame** : Freeze Frame-Daten zeichnen Fahrzeugstatusinformationen (Fehlercode, Fahrzeuggeschwindigkeit, Drehzahl, Wassertemperatur usw.) zum Zeitpunkt des Auftretens eines emissionsbezogenen Fehlers auf.
- (5) **I/M-Bereitschaft** : Die I/M-Bereitschaftsfunktion wird verwendet, um die Funktion des Emissionssystems bei OBDII-kompatiblen Fahrzeugen zu überprüfen.

Einige neuere Fahrzeugmodelle unterstützen möglicherweise zwei Arten von I/M-Bereitschaftstests:

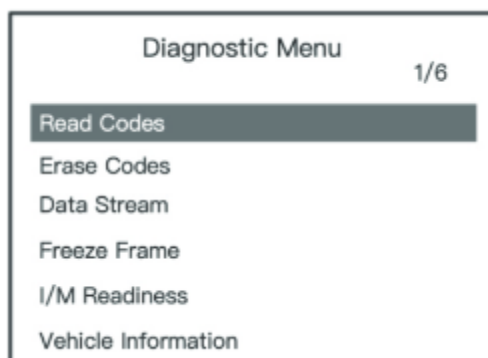
- A. Seit der Fehlerbehebung – zeigt den Status der Parameter seit der Fehlerbehebung an.
- B. Aktueller Fahrzyklus – zeigt den Status der Parameter seit Beginn des aktuellen Fahrzyklus an.

„OK“ : Diagnosetest erfolgreich abgeschlossen.

„INC“ : Diagnosetest fehlgeschlagen.

„N/A“ : Funktion nicht unterstützt.

(6) Fahrzeuginformationen: Zeigt die Fahrzeugidentifikationsnummer (VIN), die Kalibrierungsidentifikationsnummer (ID) und die Kalibrierungsüberprüfungsnummer (CVN) an



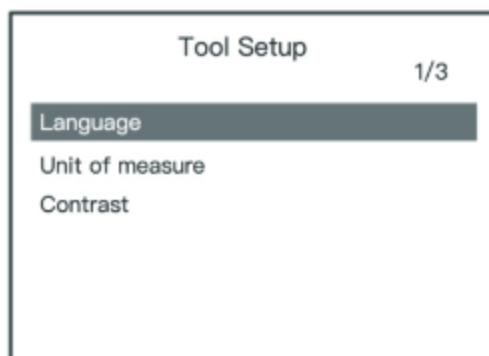
2.3. Einstellungen

Rufen Sie das Hauptmenü auf und klicken Sie auf die Schaltfläche „UP“, um zur Einstellungsoberfläche zu gelangen.

(1) Sprache: Werkseinstellung Englisch, andere Sprachen können manuell ausgewählt werden.

(2) Maßeinheiten: Unterstützt metrische und imperiale Einheiten, die Werkseinstellung ist metrisch.

(3) Kontrast: Der Kontrast der Hintergrundbeleuchtung ist einstellbar, die Werkseinstellung beträgt 25 %.



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 23

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



GEKO Sp z o. O. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

erklärt mit voller Verantwortung, dass:

OBDII Diagnosetester T31, Typ: G02945, Modell: T31

erfüllt die Anforderungen des Europäischen Parlaments und des Rates:

- 2014/30/EU vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit
 - 2011/65/EU vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten
 - 2015/863 der Kommission vom 31. März 2015 zur Änderung von Anhang II der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich der Liste der Stoffe, die Beschränkungen unterliegen
- und den Normen EN 61326-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013, IEC 62321-7-1:2015 und IEC 62321-6:2015 entspricht der EG-Typenzulassung Nr. ROS2010112C vom 14.10.2020 und der EG-Typenzulassung Nr. GTS 202012000125EV1 vom 29.12.2020.

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind verantwortlich:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 08.10.2023

Ort und Datum der Ausstellung

Larysa Kowalczyk

Name, Nachname und Position der bevollmächtigten Person



MANUEL D'UTILISATION

Testeur de diagnostic OBDII T31

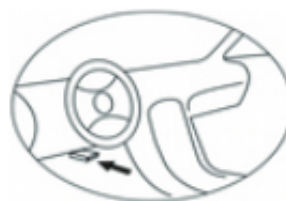
Type : G02945, Modèle : T31

Traduction des instructions originales
FR - VERSION FRANÇAISE

L'appareil permet de diagnostiquer les moteurs de tous les véhicules répondant à la norme OBDII, avec une tension de 12V et un connecteur standard à 16 broches.

Emplacement de la prise de diagnostic OBDII

La prise OBDII est située dans la plupart des véhicules à environ 30 cm en dessous ou à côté du centre du tableau de bord, côté conducteur.



1. Informations sur le produit

1.1. Description de l'appareil

1. Écran LCD
2. LED verte : indique le bon fonctionnement du moteur, aucun code d'erreur
3. LED jaune : indique un problème potentiel. Certains tests ne peuvent pas être effectués et/ou un code d'erreur est en attente.
4. LED rouge : indique un problème avec le moteur.
- Le « MIL (témoin de dysfonctionnement) » est peut-être allumé.
5. Bouton « RETOUR »
6. Connecteur OBDII
7. Bouton « HAUT »
8. Bouton « OK »
9. Bouton « BAS »



1.2. Spécifications du produit

Tension d'alimentation	8V-25V
Courant de fonctionnement	52 mA
Température de fonctionnement	-20°C ~ 70°C (-4°F ~ 158°F)
Température de stockage	-30°C ~ 80°C (-22°F ~ 176°F)
Afficher	écran avec une résolution de 128x64px, couleur unique, rétroéclairage
Dimensions	(L)115 mm x (l)70 mm x (H)20 mm

1.3. Description de la fonction

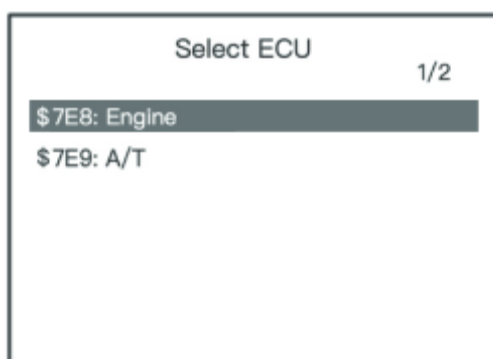
- (1) Diagnostic double système, moteur et boîte de vitesses en option.
- (2) Indication rapide des défauts du moteur via des LED vertes/jaunes/rouges.
Lisez ou effacez le code d'erreur du moteur et affichez la description de l'erreur.
- (4) Affiche les informations du flux de données du capteur, prend en charge 249 types de paramètres.
- (5) Affiche les données d'arrêt sur image et les informations d'état I/M.
- (6) Lecture des informations sur le véhicule :
numéro d'identification du véhicule (NIV),
Numéro d'identification d'étalonnage (ID),
Numéro de vérification d'étalonnage (CVN)
- (7) Prise en charge de plusieurs langues.

2. Instructions

2.1. Sélection d'un système de diagnostic

Pour lancer l'analyse du système du véhicule, démarrez le moteur et connectez l'appareil OBDII. S'il n'y a qu'un seul système, l'appareil se connecte automatiquement au système moteur. Si deux systèmes sont détectés, accédez au menu de sélection des systèmes et sélectionnez celui à diagnostiquer.

- (1) **\$7E8** : Moteur : Système moteur
- (2) **7E9** : A/T : Système de transmission



2.2. Menu de diagnostic

- (1) **Lire les codes d'erreur** : lire les codes d'erreur du moteur ou du système de transmission et afficher leurs descriptions.
- (2) **Effacer les défauts** : Efface tous les codes d'erreur du système sélectionné.
- (3) **Flux de données** : lit et affiche toutes les données de capteur prises en charge, prend en charge 249 types de paramètres.
- (4) **Image figée** : les données d'image figée enregistrent les informations sur l'état du véhicule (code d'erreur, vitesse du véhicule, régime, température de l'eau, etc.) au moment où un défaut lié aux émissions s'est produit.
- (5) **Préparation I/M** : La fonction de préparation I/M est utilisée pour vérifier le fonctionnement du système d'émissions sur les véhicules compatibles OBDII.

Certains modèles de véhicules récents peuvent prendre en charge deux types de tests de préparation I/M :

A. Depuis que les erreurs ont été effacées - indique l'état des paramètres depuis que les erreurs ont été effacées.

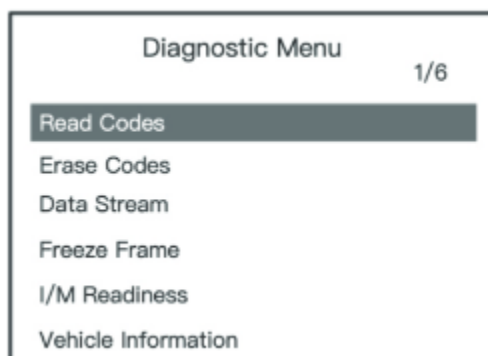
B. Cycle de conduite actuel - indique l'état des paramètres depuis le début du cycle de conduite en cours.

« OK » : test de diagnostic terminé avec succès.

"INC" : échec du test de diagnostic.

« N/A » : fonction non prise en charge.

(6) Informations sur le véhicule : affiche le numéro d'identification du véhicule (VIN), le numéro d'identification d'étalonnage (ID), le numéro de vérification d'étalonnage (CVN)



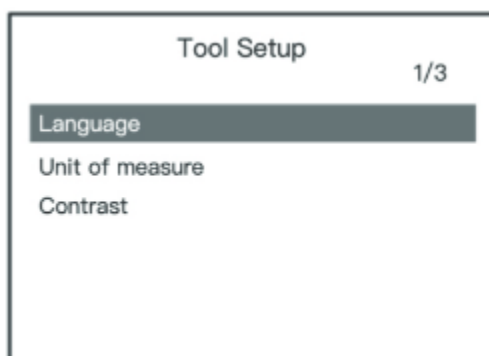
2.3. Paramètres

Entrez dans le menu principal, cliquez sur le bouton « HAUT » pour accéder à l'interface des paramètres.

(1) Langue : anglais par défaut, d'autres langues peuvent être sélectionnées manuellement.

(2) Unités de mesure : prend en charge les unités métriques et impériales, la valeur par défaut est le système métrique.

(3) Contraste : Le contraste du rétroéclairage est réglable, la valeur par défaut est de 25 %.



Les deux derniers chiffres de l'année du marquage CE - 23

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

déclare en toute responsabilité que :

Testeur de diagnostic OBDII T31, type : G02945, modèle : T31

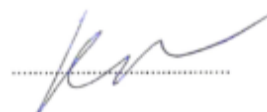
répond aux exigences du Parlement européen et du Conseil :

- 2014/30/UE du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique
- 2011/65/UE du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques
- 2015/863 du 31 mars 2015 modifiant l'annexe II de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne la liste des substances faisant l'objet de restrictions et les normes EN 61326-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013, IEC 62321-7-1:2015 & IEC 62321-6:2015 est conforme au certificat de type CE n° ROS2010112C du 14/10/2020 et au certificat de type CE n° GTS 202012000125EV1 du 29/12/2020.

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10/08/2023
Lieu et date d'émission

Larysa Kowalczyk
Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Диагностический тестер OBDII T31

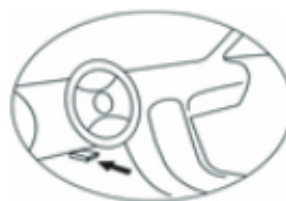
Тип: G02945, Модель: T31

Перевод оригинальной инструкции
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ

Устройство используется для диагностики двигателей всех транспортных средств, соответствующих стандарту OBDII, с напряжением 12 В и стандартным 16-контактным разъемом.

Расположение диагностического разъема OBDII

В большинстве автомобилей разъем OBDII расположен примерно на 30 см ниже или рядом с центром приборной панели со стороны водителя.



1. Информация о продукте

1.1 Описание устройства

1. ЖК-дисплей
2. Зеленый светодиод: указывает на правильную работу двигателя, кодов ошибок нет.
3. Желтый светодиод: Указывает на возможную проблему. Некоторые тесты не могут быть выполнены и/или есть ожидающий код ошибки.
4. Красный светодиод: указывает на проблему с двигателем. Может гореть «MIL (индикатор неисправности)».
5. Кнопка «НАЗАД»
6. Разъем OBDII
7. Кнопка «ВВЕРХ»
8. Кнопка «ОК»
9. Кнопка «ВНИЗ»



1.2 Технические характеристики продукта

Напряжение питания	8В-25В
Рабочий ток	52мА
Рабочая температура	-20°C ~ 70°C (-4°F ~ 158°F)
Температура хранения	-30°C ~ 80°C (-22°F ~ 176°F)
Отображать	экран с разрешением 128х64рх, одноцветный, подсветка
Размеры	(Д)115мм*(Ш)70мм*(В)20мм

1.3 Описание функции

- (1) Двойная система диагностики, опционально двигатель и коробка передач.
- (2) Быстрая индикация неисправностей двигателя с помощью зеленых/желтых/красных светодиодов.
Считайте или очистите код неисправности двигателя и отобразите описание неисправности.
- (4) Отображение информации из потока данных датчика, поддерживает 249 типов параметров.
- (5) Отображение данных стоп-кадра и информации о состоянии I/M.
- (6) Чтение информации о транспортном средстве:
идентификационный номер транспортного средства (VIN),
Идентификационный номер калибровки (ID),
Номер проверки калибровки (CVN)
- (7) Поддержка нескольких языков.

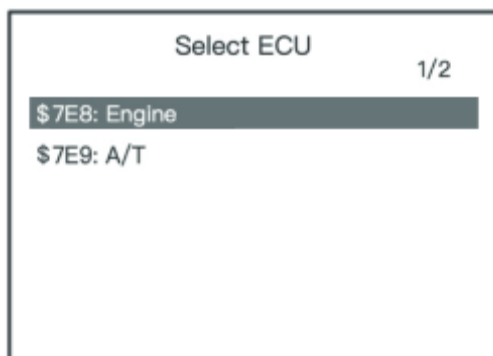
2. Инструкции

2.1 Выбор диагностической системы

Для начала сканирования системы автомобиля запустите двигатель автомобиля и подключите устройство OBDII. В случае одной системы устройство автоматически входит в систему двигателя. Если обнаружено две системы, необходимо перейти в меню выбора систем и выбрать систему для диагностики.

(1) \$7E8: Двигатель: Система двигателя

(2) \$7E9: A/T: Система трансмиссии



2.2 Диагностическое меню

- (1) **Считывание кодов неисправностей** : считывание кодов неисправностей из двигателя или трансмиссии и отображение их описаний.
- (2) **Очистка неисправностей** : Очистка всех кодов неисправностей в выбранной системе.
- (3) **Поток данных** : считывание и отображение всех поддерживаемых данных датчиков, поддерживает 249 типов параметров.
- (4) **Стоп-кадр** : данные стоп-кадра фиксируют информацию о состоянии транспортного средства (код неисправности, скорость транспортного средства, обороты в минуту, температура воды и т. д.) на момент возникновения неисправности, связанной с выбросами.
- (5) **Готовность к работе/обслуживанию** : Функция готовности к работе/обслуживанию используется для проверки работы системы контроля выбросов на транспортных средствах, соответствующих стандарту OBDII.

Некоторые последние модели транспортных средств могут поддерживать два типа тестов готовности к техническому обслуживанию:

А. После устранения ошибок — указывает состояние параметров после устранения ошибок.

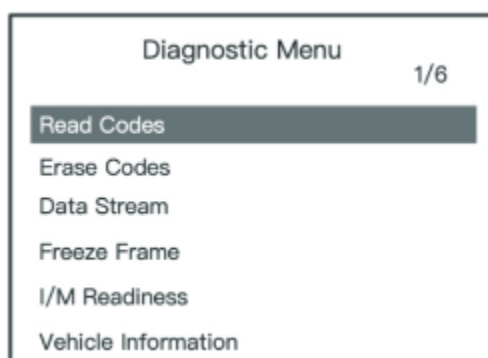
Б. Текущий цикл вождения — отображает состояние параметров с начала текущего цикла вождения.

«ОК» : диагностический тест завершен успешно.

«INC» : диагностический тест не пройден.

«N/A» : функция не поддерживается.

(6) Информация о транспортном средстве: отображает идентификационный номер транспортного средства (VIN), идентификационный номер калибровки (ID), номер проверки калибровки (CVN)



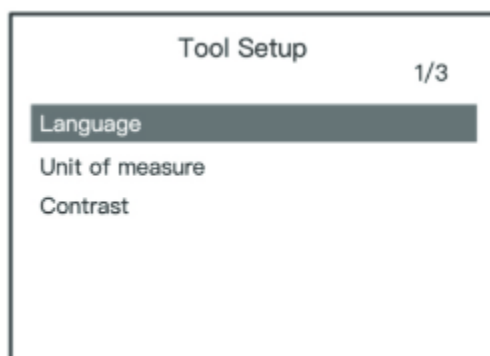
2.3 Настройки

Войдите в главное меню, нажмите кнопку «ВВЕРХ», чтобы войти в интерфейс настроек.

(1) Язык: по умолчанию установлен английский, другие языки можно выбрать вручную.

(2) Единицы измерения: поддерживаются метрические и имперские единицы, заводская настройка по умолчанию — метрические.

(3) Контрастность: Контрастность подсветки регулируется, заводское значение по умолчанию — 25%.



Последние две цифры года маркировки CE - 23



ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

ГЕКО Sp z o. o. СП. К. Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско

заявляет со всей ответственностью, что:

Диагностический тестер OBDII T31, Тип: G02945, Модель: T31

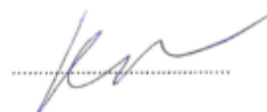
соответствует требованиям Европейского парламента и Совета:

- 2014/30/ЕС от 26 февраля 2014 г. о гармонизации законов государств-членов в отношении электромагнитной совместимости
- 2011/65/ЕС от 8 июня 2011 г. об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании
- 2015/863 от 31 марта 2015 г. о внесении изменений в Приложение II к Директиве 2011/65/ЕС Европейского парламента и Совета в отношении списка ограниченных веществ и стандартам EN 61326-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013, IEC 62321-7-1:2015 и IEC 62321-6:2015 соответствует сертификату типа EC № ROS2010112C от 14.10.2020 и сертификату типа EC № GTS 202012000125EV1 от 29.12.2020.

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие было изменено или переработано без согласия производителя.

Ответственность за подготовку и хранение технической документации возлагается на:

Лариса Ковальчик, Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско.



Китлин, 10/08/2023

Место и дата выдачи

Лариса Ковальчик

Имя, фамилия и должность уполномоченного лица



ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

Діагностичний тестер OBDII T31

Тип: G02945, Модель: T31

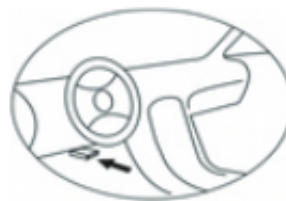
Переклад оригінальної інструкції

UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ

Пристрій використовується для діагностики двигунів усіх транспортних засобів, що відповідають стандарту OBDII, з напругою 12 В та стандартним 16-контактним роз'ємом.

Розташування діагностичного роз'єму OBDII

Роз'єм OBDII розташований у більшості автомобілів приблизно на 30 см нижче або поруч із центром приладової панелі з боку водія.



1. Інформація про продукт

1.1. Опис пристрою

1. РК-дисплей
2. Зелений світлодіод: вказує на правильну роботу двигуна, коди помилок відсутні
3. Жовтий світлодіод: вказує на можливу проблему. Деякі тести неможливо виконати та/або є код помилки, що очікує обробки.
4. Червоний світлодіод: вказує на проблему з двигуном. Можливо, горить індикатор несправності (MIL).
5. Кнопка «НАЗАД»
6. Роз'єм OBDII
7. Кнопка «ВГОРУ»
8. Кнопка «ОК»
9. Кнопка «ВНИЗ»



1.2. Специфікації продукту

Напруга живлення	8-25 В
Робочий струм	52 мА
Робоча температура	-20°C ~ 70°C (-4°F ~ 158°F)
Температура зберігання	-30°C ~ 80°C (-22°F ~ 176°F)
Дисплей	екран з роздільною здатністю 128x64 пікселів, одноколірний, підсвічування
Розміри	(Д) 115 мм * (Ш) 70 мм * (В) 20 мм

1.3. Опис функцій

- (1) Подвійна діагностика системи, двигун та коробка передач (опціонально).
- (2) Швидка індикація несправностей двигуна за допомогою зелених/жовтих/червоних світлодіодів.
Зчитайте або стеріть код несправності двигуна та відобразіть опис несправності.
- (4) Відображення інформації з потоку даних датчика, підтримка 249 типів параметрів.
- (5) Відображення даних стоп-кадру та інформації про стан I/M.
- (6) Зчитування інформації про транспортний засіб:
ідентифікаційний номер транспортного засобу (VIN),
Ідентифікаційний номер калібрування (ID),
Номер перевірки калібрування (CVN)
- (7) Підтримка кількох мов.

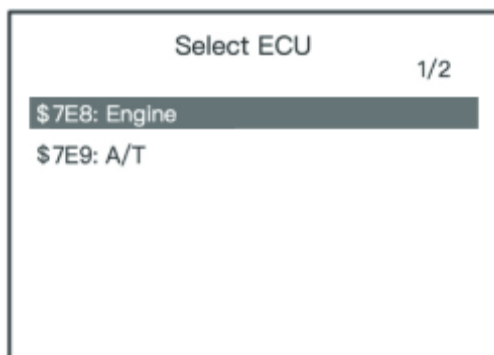
2. Інструкції

2.1. Вибір діагностичної системи

Щоб розпочати сканування системи автомобіля, заведіть двигун автомобіля та підключіть пристрій OBDII. У випадку однієї системи пристрій автоматично вводить дані про систему двигуна. Якщо виявлено дві системи, необхідно перейти до меню вибору системи та вибрати систему для діагностики.

(1) \$7E8: Двигун: Система двигуна

(2) \$7E9: A/T: Система трансмісії



2.2. Меню діагностики

- (1) **Зчитування кодів несправностей** : Зчитування кодів несправностей двигуна або системи трансмісії та відображення їх описів.
- (2) **Очистити несправності** : Очистити всі коди несправностей у вибраній системі.
- (3) **Потік даних** : Зчитування та відображення всіх підтримуваних даних датчиків, підтримка 249 типів параметрів.
- (4) **Стоп-кадр** : Дані стоп-кадру записують інформацію про стан транспортного засобу (код несправності, швидкість транспортного засобу, оберти двигуна, температуру води тощо) на момент виникнення несправності, пов'язаної з викидами.
- (5) **Готовність до I/M** : Функція готовності до I/M використовується для перевірки роботи системи контролю викидів на автомобілях, сумісних з OBDII.

Деякі новіші моделі транспортних засобів можуть підтримувати два типи тестів готовності до роботи в системі I/M:

А. З моменту усунення помилок – вказує на стан параметрів з моменту усунення помилок.

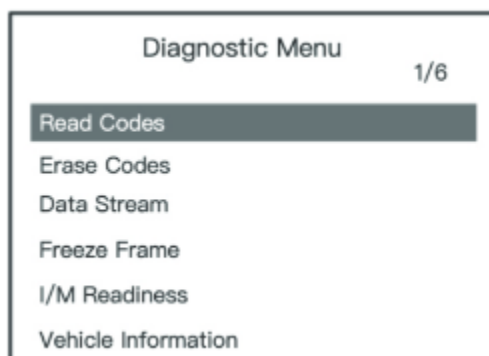
В. Поточний цикл руху – показує стан параметрів з початку поточного циклу руху.

"OK" : діагностичний тест успішно завершено.

"INC" : діагностичний тест не пройшов.

"Н/Д" : функція не підтримується.

(6) Інформація про транспортний засіб: відображає ідентифікаційний номер транспортного засобу (VIN), ідентифікаційний номер калібрування (ID), номер перевірки калібрування (CVN)



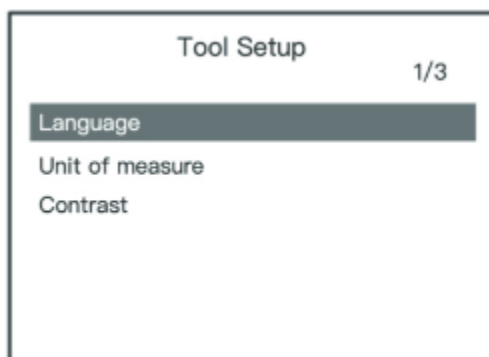
2.3. Налаштування

Увійдіть до головного меню, натисніть кнопку «ВГОРУ», щоб увійти до інтерфейсу налаштувань.

(1) Мова: Заводська англійська, інші мови можна вибрати вручну.

(2) Одиниці вимірювання: Підтримуються метричні та імперські одиниці, заводським значенням за замовчуванням є метричні.

(3) Контрастність: Контрастність підсвічування регулюється, заводське значення за замовчуванням становить 25%.



Останні дві цифри року маркування CE - 23

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС



GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kitlina, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

заявляє з повною відповідальністю, що:

Діагностичний тестер OBDII T31, Тип: G02945, Модель: T31

відповідає вимогам Європейського Парламенту та Ради:

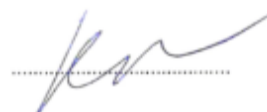
- 2014/30/ЄС від 26 лютого 2014 року про гармонізацію законодавства держав-членів щодо електромагнітної сумісності
- 2011/65/ЄС від 8 червня 2011 року про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні
- 2015/863 від 31 березня 2015 року про внесення змін до Додатка II до Директиви Європейського Парламенту та Ради 2011/65/ЄС щодо переліку речовин, що підлягають обмеженню

та стандартам EN 61326-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013, IEC 62321-7-1:2015 та IEC 62321-6:2015 відповідає сертифікату типу ЄС № ROS2010112C від 14.10.2020 та сертифікату типу ЄС № GTS 202012000125EV1 від 29.12.2020.

Ця Декларація про відповідність вимогам ЄС втрачає чинність, якщо виріб змінено або перебудовано без згоди виробника.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:

Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Кітлін, 10.08.2023

Місце та дата видачі

Лариса Ковальчик

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



NAUDOJIMO VADOVAS

OBDII diagnostikos testeris T31

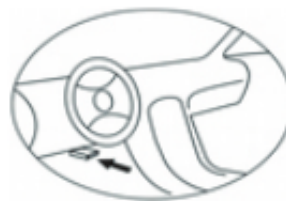
Tipas: G02945, Modelis: T31

Originalių instrukcijų vertimas
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA

Įrenginys naudojamas visų transporto priemonių, atitinkančių OBDII standartą, varikliams diagnozuoti, turinčioms 12 V įtampą ir standartinę 16 kontaktų jungtį.

OBDII diagnostikos lizdo vieta

OBDII lizdas daugumoje automobilių yra maždaug 30 cm žemiau arba šalia prietaisų skydelio centro vairuotojo pusėje.



1. Produkto informacija

1.1. Įrenginio aprašymas

1. LCD ekranas
 2. Žalias šviesos diodas: Rodo tinkamą variklio veikimą, nėra klaidų kodų
 3. Geltonas šviesos diodas: Rodo galimą problemą. Kai kurių bandymų atlikti negalima ir (arba) yra laukiantis klaidos kodas.
 4. Raudonas šviesos diodas: Rodo variklio problemą.
- Gali būti įjungtas MIL (gedimų indikatorius lemputė) (arba „MIL“).
5. Mygtukas „ATGAL“
 6. OBDII jungtis
 7. Mygtukas „AUKŠTYN“
 8. Mygtukas „Gerai“
 9. Mygtukas „ŽEMYN“



1.2. Produkto specifikacijos

Maitinimo įtampa	8–25 V
Darbinė srovė	52 mA
Darbinė temperatūra	-20 °C ~ 70 °C (-4 °F ~ 158 °F)
Laikymo temperatūra	-30 °C ~ 80 °C (-22 °F ~ 176 °F)
Ekranas	ekranas, kurio raiška yra 128x64 pikselių, vienspalvis, su foniniu apšvietimu
Matmenys	(I) 115 mm * (P) 70 mm * (A) 20 mm

1.3. Funkcijos aprašymas

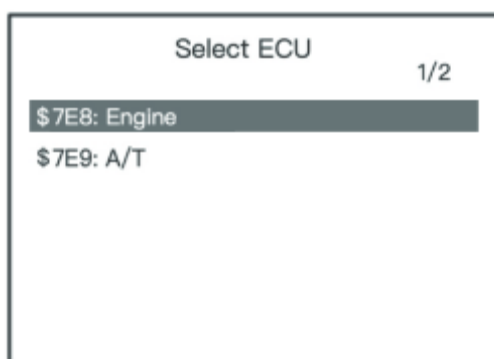
- (1) Dviguba sistemos diagnostika, pasirenkamas variklis ir pavarų dėžė.
- (2) Greitas variklio gedimų rodymas žaliais / geltonais / raudonais šviesos diodais.
Nuskaitykite arba ištrinkite variklio gedimo kodą ir parodykite gedimo aprašymą.
- (4) Rodo informaciją iš jutiklio duomenų srauto, palaiko 249 parametrų tipus.
- (5) Rodyti sustabdyto kadro duomenis ir I/M būsenos informaciją.
- (6) Transporto priemonės informacijos nuskaitymas:
transporto priemonės identifikavimo numeris (VIN),
Kalibravimo identifikavimo numeris (ID),
Kalibravimo patvirtinimo numeris (CVN)
- (7) Kelių kalbų palaikymas.

2. Instrukcijos

2.1. Diagnostikos sistemos pasirinkimas

Norėdami pradėti automobilio sistemos nuskaitymą, užveskite automobilio variklį ir prijunkite OBDII įrenginį. Vienos sistemos atveju įrenginys automatiškai prisijungia prie variklio sistemos. Jei aptinkamos dvi sistemos, turite eiti į sistemos pasirinkimo meniu ir pasirinkti sistemą diagnostikai.

- (1) **7E8 USD:** Variklis: Variklio sistema
- (2) **7E9 USD:** A/T: Transmisijos sistema



2.2. Diagnostikos meniu

- (1) **Gedimų kodų skaitymas** : nuskaityti variklio arba transmisijos sistemos gedimų kodus ir rodo jų aprašymus.
- (2) **Išvalyti gedimus** : Išvalyti visus pasirinktos sistemos gedimų kodus.
- (3) **Duomenų srautas** : nuskaityti ir rodo visus palaikomus jutiklių duomenis, palaiko 249 parametrų tipus.
- (4) **Užfiksuotas kadras** : Užfiksuoti duomenys įrašo transporto priemonės būsenos informaciją (gedimo kodą, transporto priemonės greitį, apsukas, vandens temperatūrą ir kt.) tuo metu, kai įvyko su išmetamųjų teršalų kiekiu susijęs gedimas.
- (5) **I/M parengtis** : I/M parengties funkcija naudojama išmetamųjų teršalų sistemos veikimui patikrinti transporto priemonėje, suderinamose su OBDII.

Kai kurie naujesni transporto priemonių modeliai gali palaikyti dviejų tipų I/M parengties testus:

A. Nuo klaidų išvalymo – nurodo parametrų būseną nuo klaidų išvalymo.

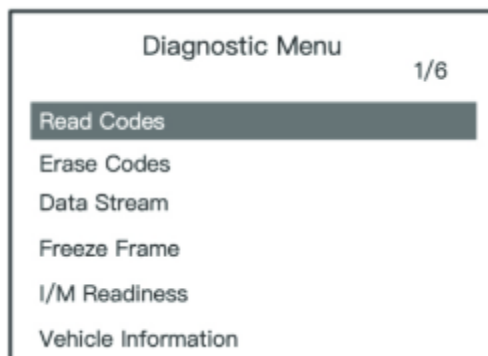
B. Dabartinis važiavimo ciklas – rodo parametrų būseną nuo dabartinio važiavimo ciklo pradžios.

„Gera“ : diagnostinis testas sėkmingai atliktas.

„INC“ : diagnostikos testas nepavyko.

„N/A“ : funkcija nepalaikoma.

(6) Transporto priemonės informacija: rodomas transporto priemonės identifikavimo numeris (VIN), kalibravimo identifikavimo numeris (ID), kalibravimo patvirtinimo numeris (CVN)



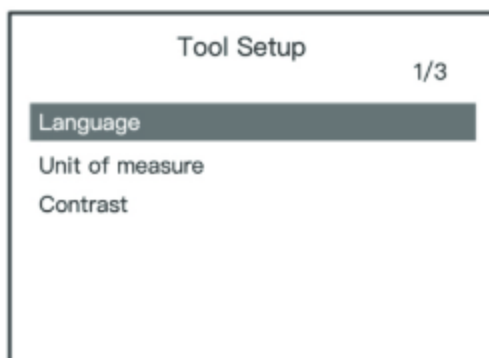
2.3. Nustatymai

Jeikite į pagrindinį meniu, spustelėkite mygtuką „AUKŠTYN“, kad patektumėte į nustatymų sąsają.

(1) Kalba: Gamyklinė numatytoji kalba yra anglų, kitas kalbas galima pasirinkti rankiniu būdu.

(2) Matavimo vienetai: Palaiko metrinčius ir imperinius vienetus, gamykliniai nustatymai yra metriniai.

(3) Kontrastas: Foninio apšvietimo kontrastą galima reguliuoti, gamyklinis numatytasis nustatymas yra 25 %.



Paskutiniai du CE ženklo metų skaitmenys – 23



EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

su visa atsakomybe pareiškia, kad:

OBDII diagnostikos testeris T31, tipas: G02945, modelis: T31

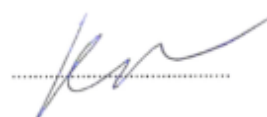
atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reikalavimus:

- 2014 m. vasario 26 d. Direktyva 2014/30/ES dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su elektromagnetiniu suderinamumu, suderinimo
 - 2011 m. birželio 8 d. Direktyva 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo
 - 2015 m. kovo 31 d. Reglamentas (EB) Nr. 2015/863, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES II priedas dėl ribojamų medžiagų sąrašo
- Ir standartus EN 61326-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013, IEC 62321-7-1:2015 ir IEC 62321-6:2015 atitinka EB tipo sertifikato Nr. ROS2010112C (2020-10-14) ir EB tipo sertifikato Nr. GTS 202012000125EV1 (2020-12-29) reikalavimus.

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys yra pakeičiamas arba perkonstruojamas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingas:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2023-10-08

Išdavimo vieta ir data

Larysa Kowalczyk

Išgalio asmens vardas, pavardė ir pareigos



LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

OBDII diagnostikas testeris T31

Tips: G02945, Modelis: T31

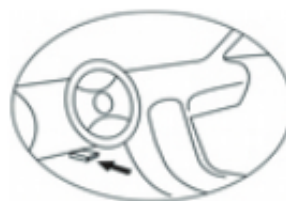
Orīģinālo instrukciju tulkojums

LV - LATVIEŠU VERSIJA

Ierīce tiek izmantota visu transportlīdzekļu dzinēju diagnostikai, kas atbilst OBDII standartam, ar 12 V spriegumu un standarta 16 kontaktu savienotāju.

OBDII diagnostikas ligzdas atrašanās vieta

OBDII ligzda vairumā transportlīdzekļu atrodas aptuveni 30 cm zem vai blakus instrumentu paneļa centram vadītāja pusē.



1. Informācija par produktu

1.1. Ierīces apraksts

1. LCD displejs
2. Zaļa gaismas diode: Norāda pareizu dzinēja darbību, nav kļūdu kodu
3. Dzeltēnā gaismas diode: norāda uz iespējamu problēmu. Dažus testus nevar veikt un/vai ir gaidīšanas režīmā esošs kļūdas kods.
4. Sarkana gaismas diode: norāda uz problēmu ar dzinēju.
- Iespējams, deg "MIL (darbības traucējumu indikatora lampiņa)".
5. Poga "ATPAKAĻ"
6. OBDII savienotājs
7. Poga "UZ AUGŠU"
8. Poga "Labī"
9. Poga "UZ LEJU"



1.2. Produkta specifikācijas

Barošanas spriegums	8–25 V
Darbības strāva	52mA
Darba temperatūra	-20°C ~ 70°C (-4°F ~ 158°F)
Uzglabāšanas temperatūra	-30°C ~ 80°C (-22°F ~ 176°F)
Reklāmas displejs	ekrāns ar izšķirtspēju 128x64px, vienkrāsains, ar fona apgaismojumu
Izmēri	(G) 115 mm * (P) 70 mm * (A) 20 mm

1.3. Funkcijas apraksts

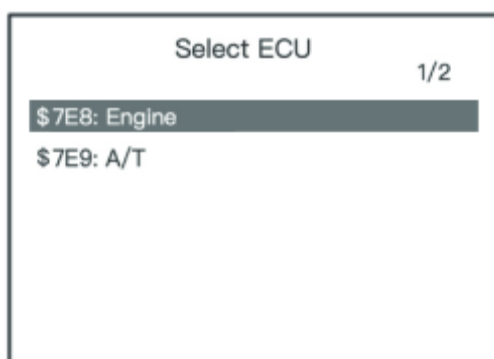
- (1) Divkārša sistēmas diagnostika, papildu dzinējs un pārnenumkārbā.
- (2) Ātra dzinēja kļūmju indikācija, izmantojot zaļas/dzeltenas/sarkanas gaismas diodes.
Nolasiet vai notīriet dzinēja kļūmes kodu un parādiet kļūmes aprakstu.
- (4) Attēlot informāciju no sensoru datu plūsmas, atbalsta 249 parametru veidus.
- (5) Parāda iesaldēta kadra datus un I/M statusa informāciju.
- (6) Transportlīdzekļa informācijas nolasīšana:
transportlīdzekļa identifikācijas numurs (VIN),
Kalibrēšanas identifikācijas numurs (ID),
Kalibrēšanas verifikācijas numurs (CVN)
- (7) Vairāku valodu atbalsts.

2. Norādījumi

2.1. Diagnostikas sistēmas izvēle

Lai sāktu transportlīdzekļa sistēmas skenēšanu, iedarbiniet automašīnas dzinēju un pievienojiet OBDII ierīci. Vienas sistēmas gadījumā ierīce automātiski nonāk dzinēja sistēmā. Ja tiek konstatētas divas sistēmas, jums jāiet uz sistēmas izvēles izvēlni un jāizvēlas sistēma diagnostikai.

- (1) **\$7E8:** Dzinējs: Dzinēja sistēma
- (2) **\$7E9 ASV dolāri:** A/T: transmisijas sistēma



2.2. Diagnostikas izvēlne

- (1) **Kļūmju kodu nolasīšana** : Nolasa dzinēja vai transmisijas sistēmas kļūdu kodus un attēlo to aprakstus.
- (2) **Notīrīt kļūdas** : Notīrīt visus kļūdu kodus izvēlētajā sistēmā.
- (3) **Datu plūsma** : nolasa un attēlo visus atbalstītos sensoru datus, atbalsta 249 parametru veidus.
- (4) **Ieslodzītais kadrs** : Ieslodzīto kadru dati reģistrē transportlīdzekļa stāvokļa informāciju (kļūmes kodu, transportlīdzekļa ātrumu, apgriezienus minūtē, ūdens temperatūru utt.) brīdī, kad radās ar emisiju saistīta kļūme.
- (5) **I/M gatavība** : I/M gatavības funkcija tiek izmantota, lai pārbaudītu emisiju sistēmas darbību transportlīdzekļos, kas atbilst OBDII prasībām.

Daži jaunākie transportlīdzekļu modeļi var atbalstīt divu veidu I/M gatavības testus:

A. Kopš kļūdu labošanas — norāda parametru statusu kopš kļūdu labošanas.

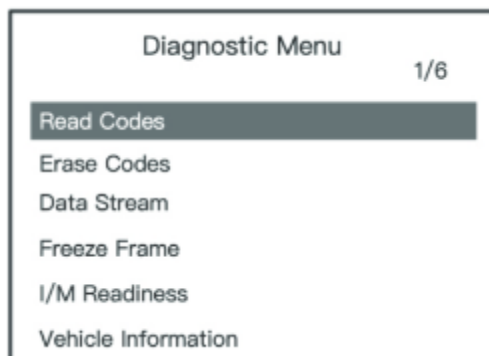
B. Pašreizējais braukšanas cikls — norāda parametru statusu kopš pašreizējā braukšanas cikla sākuma.

"OK" : diagnostikas tests veiksmīgi pabeigts.

"INC" : diagnostikas tests neizdevās.

"N/A" : funkcija netiek atbalstīta.

(6) Transportlīdzekļa informācija: parāda transportlīdzekļa identifikācijas numuru (VIN), kalibrēšanas identifikācijas numuru (ID), kalibrēšanas verifikācijas numuru (CVN).



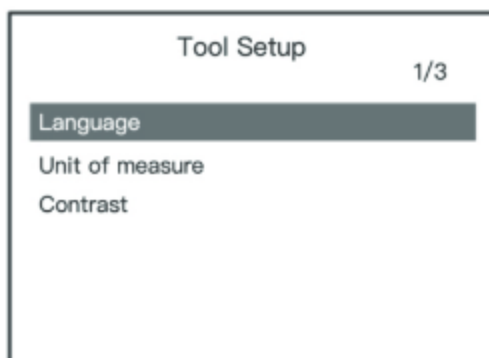
2.3. Iestatījumi

Atveriet galveno izvēlni un noklikšķiniet uz pogas "AUGŠUP", lai atvērtu iestatījumu saskarni.

(1) Valoda: Rūpnīcas noklusējuma valoda ir angļu, citas valodas var izvēlēties manuāli.

(2) Mērvienības: Atbalsta metriskās un imperiālās mērvienības, rūpnīcas noklusējuma iestatījums ir metriskās.

(3) Kontrasts: fona apgaismojuma kontrastu var regulēt, rūpnīcas noklusējuma iestatījums ir 25 %.





EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kītлина, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

ar pilnu atbildību paziņo, ka:

OBDII diagnostikas testeris T31, tips: G02945, modelis: T31

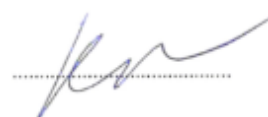
atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes prasībām:

- 2014. gada 26. februāra Direktīva 2014/30/ES par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību
- 2011. gada 8. jūnija Direktīva 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās
- 2015. gada 31. marta Regula (ES) Nr. 2015/863, ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2011/65/ES II pielikumu attiecībā uz ierobežoto vielu sarakstu un standartiem EN 61326-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013, IEC 62321-7-1:2015 un IEC 62321-6:2015 atbilst EK tipa sertifikātam Nr. ROS2010112C (datēts ar 14.10.2020.) un EK tipa sertifikātam Nr. GTS 202012000125EV1 (datēts ar 29.12.2020.).

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu ir atbildīgs:

Larisa Kovaļčika, Kītлина, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kītлина, 2023. gada 8. oktobris

Izdošanas vieta un datums

Larisa Kovaļčika

Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats



UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Diagnostický tester OBDII T31

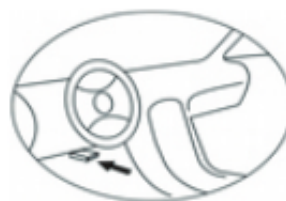
Typ: G02945, Model: T31

Překlad originálního návodu
CZ - ČESKÁ VERZE

Přístroj se používá k diagnostice motorů všech vozidel splňujících standard OBDII, s napětím 12V a standardním 16pinovým konektorem.

Umístění diagnostické zásuvky OBDII

Zásuvka OBDII se ve většině vozidel nachází přibližně 30 cm pod nebo vedle středu palubní desky na straně řidiče.



1. Informace o produktu

1.1. Popis zařízení

1. LCD displej
2. Zelená LED: Indikuje správný provoz motoru, žádné chybové kódy
3. Žlutá LED: Indikuje možný problém. Některé testy nelze provést a/nebo se zobrazuje chybový kód čekající na vyřízení.
4. Červená LED: Indikuje problém s motorem.
Může svítit kontrolka „MIL“ (indikátor poruchy).
5. Tlačítko „ZPĚT“
6. Konektor OBDII
7. Tlačítko „NAHORU“
8. Tlačítko „OK“
9. Tlačítko „DOLŮ“



1.2. Specifikace produktu

Napájecí napětí	8V-25V
Provozní proud	52 mA
Provozní teplota	-20 °C ~ 70 °C (-4 °F ~ 158 °F)
Skladovací teplota	-30 °C ~ 80 °C (-22 °F ~ 176 °F)
Zobrazit	obrazovka s rozlišením 128x64px, jednobarevná, podsvícená
Rozměry	(D) 115 mm * (Š) 70 mm * (V) 20 mm

1.3. Popis funkce

- (1) Diagnostika duálního systému, volitelný motor a převodovka.
- (2) Rychlá indikace poruch motoru pomocí zelených/žlutých/červených LED diod.
Přečtete nebo vymažete chybový kód motoru a zobrazíte popis chyby.
- (4) Zobrazení informací z datového proudu senzorů, podpora 249 typů parametrů.
- (5) Zobrazení dat zmrazeného obrazu a informací o stavu I/M.
- (6) Čtení informací o vozidle:
identifikační číslo vozidla (VIN),
Identifikační číslo kalibrace (ID),
Číslo ověření kalibrace (CVN)
- (7) Podpora více jazyků.

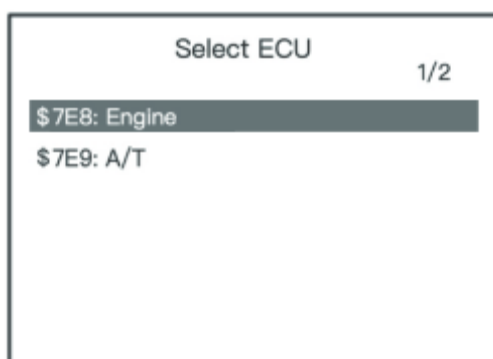
2. Pokyny

2.1. Výběr diagnostického systému

Chcete-li spustit skenování systému vozidla, nastartujte motor vozu a připojte zařízení OBDII. V případě jednoho systému se zařízení automaticky připojí k systému motoru. Pokud jsou detekovány dva systémy, musíte přejít do nabídky výběru systému a vybrat systém pro diagnostiku.

(1) \$7E8: Motor: Systém motoru

(2) \$7E9: A/T: Převodový systém



2.2. Diagnostické menu

- (1) **Čtení chybových kódů** : Čtení chybových kódů z motoru nebo převodovky a zobrazení jejich popisů.
- (2) **Vymazat chyby** : Vymaže všechny chybové kódy ve vybraném systému.
- (3) **Datový tok** : Čtení a zobrazení všech podporovaných dat ze senzorů, podpora 249 typů parametrů.
- (4) **Zmrazený obraz** : Data zmrazeného obrazu zaznamenávají informace o stavu vozidla (kód závady, rychlost vozidla, otáčky, teplota vody atd.) v okamžiku, kdy došlo k závadě související s emisemi.
- (5) **Připravenost I/M** : Funkce připravenosti I/M se používá ke kontrole činnosti emisního systému u vozidel kompatibilních s OBDII.

Některé novější modely vozidel mohou podporovat dva typy testů připravenosti I/M:

A. Od vymazání chyb – označuje stav parametrů od vymazání chyb.

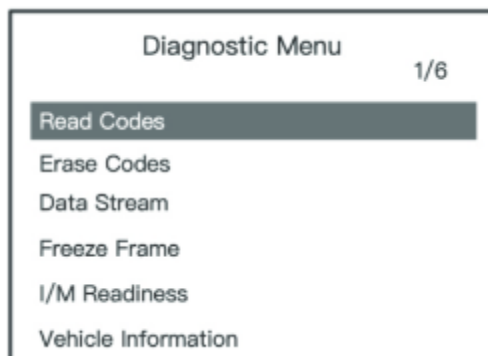
B. Aktuální jízdní cyklus – zobrazuje stav parametrů od začátku aktuálního jízdního cyklu.

„OK“ : diagnostický test byl úspěšně dokončen.

"INC" : diagnostický test selhal.

„N/A“ : funkce není podporována.

(6) Informace o vozidle: Zobrazuje identifikační číslo vozidla (VIN), identifikační číslo kalibrace (ID), ověřovací číslo kalibrace (CVN)



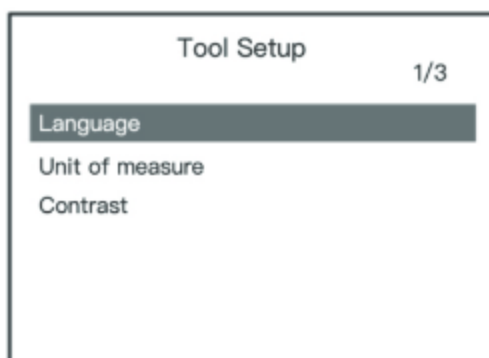
2.3. Nastavení

Vstupte do hlavní nabídky a kliknutím na tlačítko „NAHORU“ přejděte do rozhraní nastavení.

(1) Jazyk: Výchozí tovární nastavení je angličtina, další jazyky lze vybrat ručně.

(2) Jednotky měření: Podporuje metrické a imperiální jednotky, tovární nastavení je metrické.

(3) Kontrast: Kontrast podsvícení je nastavitelný, výchozí tovární nastavení je 25 %.



Poslední dvě číslice roku označení CE - 23



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

GEKO Sp z o. Ó. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

s plnou odpovědností prohlašuje, že:

Diagnostický tester OBDII T31, Typ: G02945, Model: T31

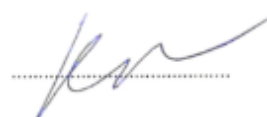
splňuje požadavky Evropského parlamentu a Rady:

- 2014/30/EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility
 - 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních
 - 2015/863 ze dne 31. března 2015, kterým se mění příloha II směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU, pokud jde o seznam látek podléhajících omezení
- a normy EN 61326-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013, IEC 62321-7-1:2015 a IEC 62321-6:2015 je v souladu s typovým certifikátem ES č. ROS2010112C ze dne 14. 10. 2020 a typovým certifikátem ES č. GTS 202012000125EV1 ze dne 29. 12. 2020.

Toto prohlášení o shodě ES pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchovávání technické dokumentace je zodpovědný/á:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10. 8. 2023

Místo a datum vydání

Larysa Kowalczyková

Jméno, příjmení a funkce oprávněné osoby



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Diagnostický tester OBDII T31

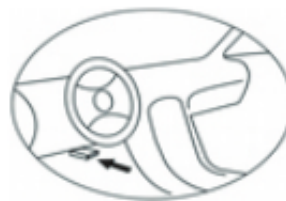
Typ: G02945, Model: T31

Preklad originálnych pokynov
SK - SLOVENSKÁ VERZIA

Zariadenie sa používa na diagnostiku motorov všetkých vozidiel spĺňajúcich štandard OBDII, s napätím 12V a štandardným 16-pinovým konektorom.

Umiestnenie diagnostickej zásuvky OBDII

Zásuvka OBDII sa vo väčšine vozidiel nachádza približne 30 cm pod alebo vedľa stredu palubnej dosky na strane vodiča.



1. Informácie o produkte

1.1. Popis zariadenia

1. LCD displej
2. Zelená LED dióda: Indikuje správnu prevádzku motora, žiadne chybové kódy
3. Žltá LED dióda: Indikuje možný problém. Niektoré testy nie je možné vykonať a/alebo sa zobrazuje čakajúci chybový kód.
4. Červená LED dióda: Indikuje problém s motorom. Môže svietiť kontrolka „MIL (indikátor poruchy)“.
5. Tlačidlo „SPÄŤ“
6. Konektor OBDII
7. Tlačidlo „HORE“
8. Tlačidlo „OK“
9. Tlačidlo „DOLE“



1.2. Špecifikácie produktu

Napájacie napätie	8V – 25V
Prevádzkový prúd	52 mA
Prevádzková teplota	-20 °C ~ 70 °C (-4 °F ~ 158 °F)
Skladovacia teplota	-30 °C ~ 80 °C (-22 °F ~ 176 °F)
Displej	obrazovka s rozlíšením 128x64px, jednofarebná, podsvietená
Rozmery	(D) 115 mm * (Š) 70 mm * (V) 20 mm

1.3. Popis funkcie

- (1) Diagnostika duálneho systému, voliteľný motor a prevodovka.
- (2) Rýchla indikácia porúch motora pomocou zelených/žltých/červených LED diód.
Prečítajte alebo vymažte chybový kód motora a zobrazte popis poruchy.
- (4) Zobrazenie informácií z dátového toku senzorov, podpora 249 typov parametrov.
- (5) Zobrazenie údajov zmrazeného obrazu a informácií o stave I/M.
- (6) Čítanie informácií o vozidle:
identifikačné číslo vozidla (VIN),
Identifikačné číslo kalibrácie (ID),
Číslo overenia kalibrácie (CVN)
- (7) Podpora viacerých jazykov.

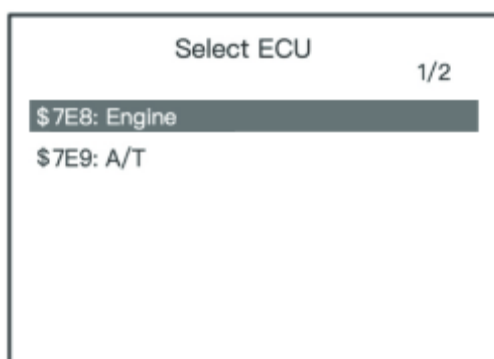
2. Pokyny

2.1. Výber diagnostického systému

Ak chcete spustiť skenovanie systému vozidla, naštartujte motor auta a pripojte zariadenie OBDII. V prípade jedného systému sa zariadenie automaticky pripojí k systému motora. Ak sa zistia dva systémy, musíte prejsť do ponuky výberu systému a vybrať systém na diagnostiku.

(1) \$7E8: Motor: Systém motora

(2) \$7E9: A/T: Prevodový systém



2.2. Diagnostické menu

- (1) **Čítanie chybových kódov** : Čítanie chybových kódov z motora alebo prevodového systému a zobrazenie ich popisov.
- (2) **Vymazať chyby** : Vymaže všetky chybové kódy vo vybranom systéme.
- (3) **Dátový tok** : Čítanie a zobrazenie všetkých podporovaných údajov zo senzorov, podpora 249 typov parametrov.
- (4) **Zmrazený obraz** : Údaje zmrazeného obrazu zaznamenávajú informácie o stave vozidla (kód poruchy, rýchlosť vozidla, otáčky, teplota vody atď.) v čase, keď došlo k poruche súvisiacej s emisiami.
- (5) **Pripravenosť I/M** : Funkcia pripravenosti I/M sa používa na kontrolu činnosti emisného systému vo vozidlách kompatibilných s OBDII.

Niektoré novšie modely vozidiel môžu podporovať dva typy testov pripravenosti I/M:

A. Od vymazania chýb – označuje stav parametrov od vymazania chýb.

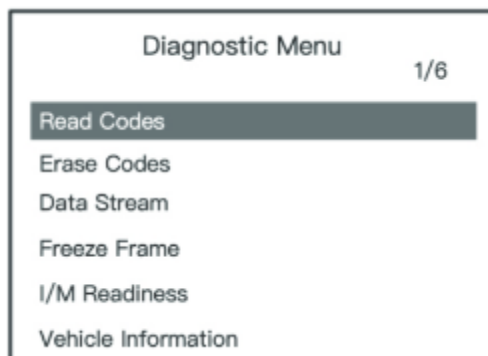
B. Aktuálny jazdný cyklus – zobrazuje stav parametrov od začiatku aktuálneho jazdného cyklu.

„OK“ : diagnostický test bol úspešne dokončený.

„INC“ : diagnostický test zlyhal.

„N/A“ : funkcia nie je podporovaná.

(6) Informácie o vozidle: Zobrazuje identifikačné číslo vozidla (VIN), identifikačné číslo kalibrácie (ID), overovacie číslo kalibrácie (CVN)



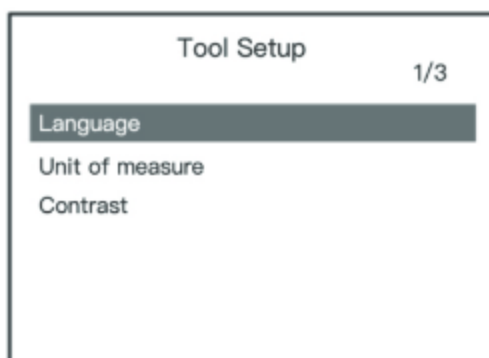
2.3. Nastavenia

Vstúpte do hlavnej ponuky a kliknutím na tlačidlo „HORE“ vstúpte do rozhrania nastavení.

(1) Jazyk: Predvolená hodnota z výroby je angličtina, iné jazyky je možné vybrať manuálne.

(2) Jednotky merania: Podporuje metrické a imperiálne jednotky, predvolená hodnota z výroby je metrická.

(3) Kontrast: Kontrast podsvietenia je nastaviteľný, predvolená hodnota z výroby je 25 %.



Posledné dve číslice roku označenia CE - 23



VYHLÁSENIE O ZHODE ES

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

Diagnostický tester OBDII T31, typ: G02945, model: T31

spĺňa požiadavky Európskeho parlamentu a Rady:

- 2014/30/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility

- 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach

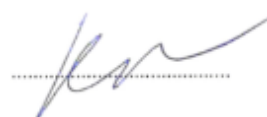
- 2015/863 z 31. marca 2015, ktorým sa mení príloha II k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ, pokiaľ ide o zoznam obmedzených látok

a normy EN 61326-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013, IEC 62321-7-1:2015 a IEC 62321-6:2015 je v súlade s typovým certifikátom ES č. ROS2010112C zo dňa 14.10.2020 a typovým certifikátom ES č. GTS 202012000125EV1 zo dňa 29.12.2020.

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie je zodpovedný:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10. 8. 2023
Miesto a dátum vydania

Larysa Kowalczyková
Meno, priezvisko a funkcia oprávnenej osoby



FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

OBDII diagnosztikai teszter T31

Típus: G02945, Modell: T31

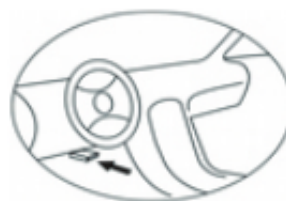
Az eredeti utasítások fordítása

HU - MAGYAR VÁLTOZAT

A készüléket minden olyan jármű motorjának diagnosztizálására használják, amely megfelel az OBDII szabványnak, 12 V feszültséggel és szabványos 16 tűs csatlakozóval.

OBDII diagnosztikai csatlakozó helye

Az OBDII csatlakozó a legtöbb járműben a vezetőoldalon, a műszerfal közepe alatt vagy attól kb. 30 cm-rel található.



1. Termékinformációk

1.1. Eszközleírás

1. LCD kijelző
2. Zöld LED: A motor megfelelő működését jelzi, nincsenek hibakódok
3. Sárga LED: Lehetséges problémát jelez. Néhány teszt nem végezhető el és/vagy függőben lévő hibakód van.
4. Piros LED: Motorhibát jelez.
Lehet, hogy a "MIL (hibajelző lámpa)" világít.
5. „VISSZA” gomb
6. OBDII csatlakozó
7. „FEL” gomb
8. „OK” gomb
9. „LE” gomb



1.2. Termékleírás

Tápfeszültség	8V-25V
Üzemi áram	52mA
Üzemi hőmérséklet	-20°C ~ 70°C (-4°F ~ 158°F)
Tárolási hőmérséklet	-30°C ~ 80°C (-22°F ~ 176°F)
Kijelző	128x64 képpontos felbontású, egyszínű, háttérvilágításos képernyő
Méret	(Hossz) 115 mm * (Szél) 70 mm * (Magas) 20 mm

1.3. Funkcióleírás

- (1) Kettős rendszerdiagnosztika, opcionális motor és sebességváltó.
- (2) A motorhibák gyors jelzése zöld/sárga/piros LED-eken keresztül.
Olvassa le vagy törölje a motor hibakódját, és jelenítse meg a hiba leírását.
- (4) Az érzékelő adatfolyamából származó információk megjelenítése, 249 típusú paraméter támogatása.
- (5) Kimerevített képadatok és I/M állapotinformációk megjelenítése.
- (6) Járműadatok leolvasása:
járműazonosító szám (VIN),
Kalibrációs azonosító szám (ID),
Kalibrációs ellenőrző szám (CVN)
- (7) Többnyelvű támogatás.

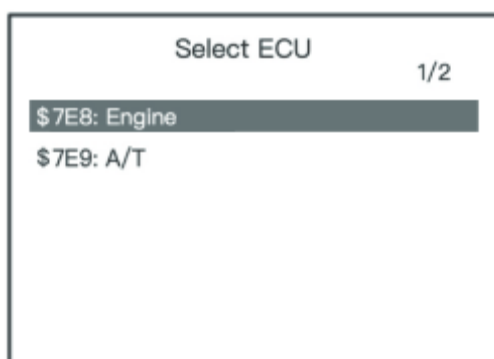
2. Utasítások

2.1. Diagnosztikai rendszer kiválasztása

A járműrendszer szkennelésének megkezdéséhez indítsa el az autó motorját, és csatlakoztassa az OBDII eszközt. Egyetlen rendszer esetén az eszköz automatikusan belép a motorrendszerbe. Ha két rendszert észlel, akkor a rendszerválasztó menübe kell lépnie, és ki kell választania a diagnosztizálni kívánt rendszert.

(1) \$7E8: Motor: Motorrendszer

(2) \$7E9: A/T: Váltórendszer



2.2. Diagnosztikai menü

- (1) **Hibakódok olvasása** : Olvassa ki a motor vagy a sebességváltó rendszer hibakódjait, és jelenítse meg azok leírását.
- (2) **Hibák törlése** : A kiválasztott rendszer összes hibakódjának törlése.
- (3) **Adatfolyam** : Olvassa és jelenítse meg az összes támogatott érzékelőadatot, 249 típusú paramétert támogat.
- (4) **Képkocka kimerevítése** : A képkocka kimerevítése a jármű állapotinformációit (hibakód, járműsebesség, fordulatszám, víz hőmérséklet stb.) rögzíti a kibocsátással kapcsolatos hiba bekövetkeztekor.
- (5) **I/M Readiness** : Az I/M Readiness funkció az OBDII-kompatibilis járművek károsanyag-kibocsátási rendszerének működésének ellenőrzésére szolgál.

Néhány újabb járműmodell kétféle I/M készenléti tesztet támogathat:

A. A hibák törlése óta – a paraméterek állapotát jelzi a hibák törlése óta.

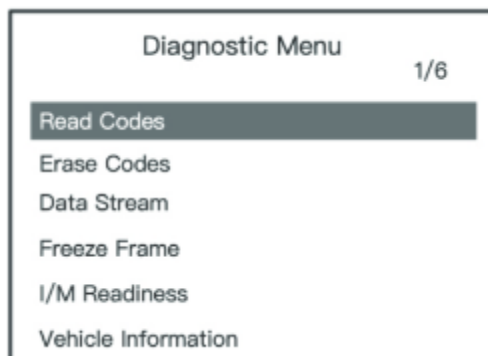
B. Aktuális vezetési ciklus – a paraméterek állapotát jelzi az aktuális vezetési ciklus kezdete óta.

„OK” : a diagnosztikai teszt sikeresen befejeződött.

„INC” : a diagnosztikai teszt sikertelen.

„N/A” : a funkció nem támogatott.

(6) Járműadatok: Megjeleníti a járműazonosító számot (VIN), a kalibrációs azonosító számot (ID), a kalibrációs ellenőrző számot (CVN)



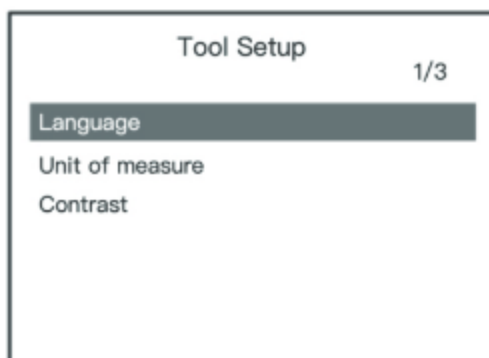
2.3. Beállítások

Lépjen be a főmenübe, kattintson a "FEL" gombra a beállítások felületének eléréséhez.

(1) Nyelv: Gyári alapértelmezett beállítás az angol, más nyelvek manuálisan is kiválaszthatók.

(2) Mértékegységek: Támogatja a metrikus és az angolszász mértékegységeket, a gyári alapértelmezett beállítás a metrikus.

(3) Kontraszt: A háttérvilágítás kontrasztja állítható, a gyári alapbeállítás 25%.



A CE-jelölés évének utolsó két számjegye - 23



EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

OBDII diagnosztikai teszter T31, Típus: G02945, Modell: T31

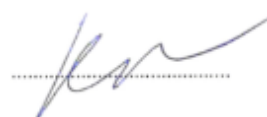
megfelel az Európai Parlament és a Tanács követelményeinek:

- a tagállamok elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó jogszabályainak harmonizációjáról szóló, 2014. február 26-i 2014/30/EU irányelv
 - 2011/65/EU irányelv (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról
 - a 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv II. mellékletének a korlátozott anyagok jegyzéke tekintetében történő módosításáról szóló, 2015. március 31-i 2015/863.
- és az EN 61326-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013, IEC 62321-7-1:2015 és IEC 62321-6:2015 szabványoknak megfelel a 2020.10.14-i ROS2010112C számú EK-típustanúsítványnak és a 2020.12.29-i GTS 202012000125EV1 számú EK-típustanúsítványnak.

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül megváltoztatják vagy átépítik.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következő felelős:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2023.10.08.

Kiállítás helye és dátuma

Larysa Kowalczyk

A meghatalmazott személy neve, vezetékneve és beosztása



MANUAL DE UTILIZARE

Tester de diagnosticare OBDII T31

Tip: G02945, Model: T31

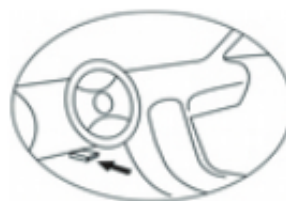
Traducerea instrucțiunilor originale

RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ

Dispozitivul este utilizat pentru diagnosticarea motoarelor tuturor vehiculelor care respectă standardul OBDII, cu o tensiune de 12V și un conector standard cu 16 pini.

Locația prizei de diagnosticare OBDII

Mufa OBDII este situată în majoritatea vehiculelor la aproximativ 30 cm sub sau lângă centrul bordului, pe partea șoferului.



1. Informații despre produs

1.1. Descrierea dispozitivului

1. Afișaj LCD
 2. LED verde: Indică funcționarea corectă a motorului, fără coduri de eroare
 3. LED galben: Indică o posibilă problemă. Unele teste nu pot fi efectuate și/sau există un cod de eroare în așteptare.
 4. LED roșu: Indică o problemă la motor.
- Este posibil ca „MIL (Indicator luminos de defecțiune)” să fie aprins.
5. Butonul „ÎNAPOI”
 6. Conector OBDII
 7. Butonul „SUS”
 8. Butonul „OK”
 9. Butonul „JOS”



1.2. Specificații ale produsului

Tensiune de alimentare	8V-25V
Curent de funcționare	52mA
Temperatura de funcționare	-20°C ~ 70°C (-4°F ~ 158°F)
Temperatura de depozitare	-30°C ~ 80°C (-22°F ~ 176°F)
Afișa	ecran cu o rezoluție de 128x64px, o singură culoare, iluminare din spate
Dimensiuni	(L)115mm*(L)70mm*(Î)20mm

1.3. Descrierea funcției

- (1) Sistem dual de diagnosticare, motor și cutie de viteze opționale.
- (2) Indicarea rapidă a defecțiunilor motorului prin intermediul LED-urilor verzi/galbene/roșii.
Citiți sau ștergeți codul de eroare al motorului și afișați descrierea defecțiunii.
- (4) Afișează informații din fluxul de date al senzorilor, acceptă 249 de tipuri de parametri.
- (5) Afișează datele din cadru înghețat și informațiile despre starea I/M.
- (6) Citirea informațiilor despre vehicul:
numărul de identificare al vehiculului (VIN),
Număr de identificare (ID) al calibrării,
Număr de verificare a calibrării (CVN)
- (7) Suport pentru mai multe limbi.

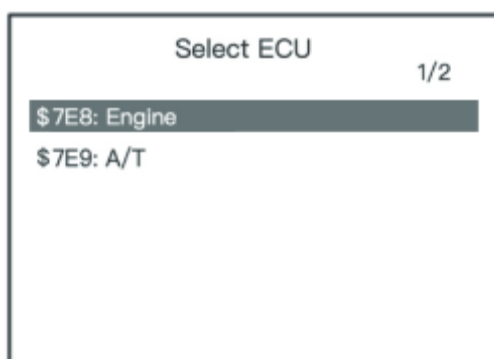
2. Instrucțiuni

2.1. Selectarea unui sistem de diagnosticare

Pentru a începe scanarea sistemului vehiculului, porniți motorul mașinii și conectați dispozitivul OBDII. În cazul unui singur sistem, dispozitivul intră automat în sistemul motorului. Dacă sunt detectate două sisteme, trebuie să accesați meniul de selectare a sistemului și să selectați sistemul pentru diagnosticare.

(1) **\$7E8:** Motor: Sistemul motorului

(2) **\$7E9:** A/T: Sistem de transmisie



2.2. Meniu de diagnosticare

- (1) **Citirea codurilor de eroare** : Citiți codurile de eroare de la motor sau sistemul de transmisie și afișați descrierile acestora.
- (2) **Ștergere erori** : Șterge toate codurile de eroare din sistemul selectat.
- (3) **Flux de date** : Citește și afișează toate datele senzorilor acceptate, acceptă 249 de tipuri de parametri.
- (4) **Cadru înghețat** : Datele din cadru înghețat înregistrează informații despre starea vehiculului (codul de eroare, viteza vehiculului, turația, temperatura apei etc.) în momentul în care a apărut o defecțiune legată de emisii.
- (5) **Pregătire I/M** : Funcția de pregătire I/M este utilizată pentru a verifica funcționarea sistemului de emisii la vehiculele conforme cu OBDII.

Unele modele recente de vehicule pot suporta două tipuri de teste de pregătire I/M:

A. De când erorile au fost eliminate - indică starea parametrilor de când erorile au fost eliminate.

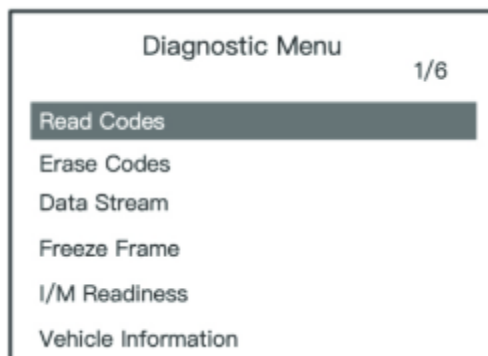
B. Ciclul de conducere curent - indică starea parametrilor de la începutul ciclului de conducere curent.

„OK” : testul de diagnosticare a fost finalizat cu succes.

„INC” : testul de diagnostic eșuat.

„N/A” : funcție neacceptată.

(6) Informații despre vehicul: Afișează numărul de identificare al vehiculului (VIN), numărul de identificare a calibrării (ID), numărul de verificare a calibrării (CVN)



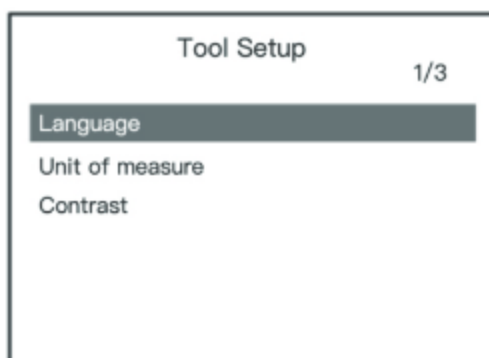
2.3. Setări

Intrați în meniul principal, faceți clic pe butonul „SUS” pentru a accesa interfața de setări.

(1) Limbă: Engleză, setarea implicită din fabrică, alte limbi pot fi selectate manual.

(2) Unități de măsură: Acceptă unități metrice și imperiale, setarea implicită din fabrică este metrică.

(3) Contrast: Contrastul iluminării de fundal este reglabil, setarea implicită din fabrică fiind de 25%.



Ultimele două cifre ale anului marcajului CE - 23

DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE



GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declară pe deplin responsabilitate că:

Tester de diagnosticare OBDII T31, Tip: G02945, Model: T31

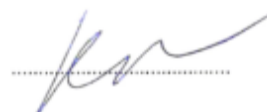
îndeplinește cerințele Parlamentului European și ale Consiliului:

- 2014/30/UE din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la compatibilitatea electromagnetică
 - 2011/65/UE din 8 iunie 2011 privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice
 - 2015/863 din 31 martie 2015 de modificare a anexei II la Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului în ceea ce privește lista substanțelor restricționate
- și standardele EN 61326-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013, IEC 62321-7-1:2015 și IEC 62321-6:2015 este în conformitate cu certificatul CE de tip nr. ROS2010112C din 14/10/2020 și certificatul CE de tip nr. GTS 202012000125EV1 din 29/12/2020.

Această declarație CE de conformitate devine invalidă dacă produsul este modificat sau reconstruit fără acordul producătorului.

Următoarele persoane sunt responsabile pentru pregătirea și stocarea documentației tehnice:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10/08/2023

Locul și data emiterii

Larysa Kowalczyk

Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



MANUAL DEL USUARIO

Comprobador de diagnóstico OBDII T31

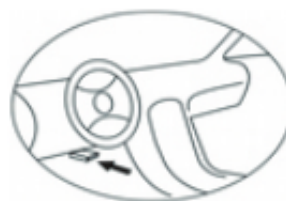
Tipo: G02945, Modelo: T31

Traducción de las instrucciones originales
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL

El dispositivo se utiliza para diagnosticar motores de todos los vehículos que cumplan el estándar OBDII, con un voltaje de 12 V y un conector estándar de 16 pines.

Ubicación del conector de diagnóstico OBDII

La toma OBDII se encuentra en la mayoría de los vehículos aproximadamente 30 cm debajo o al lado del centro del tablero del lado del conductor.



1. Información del producto

1.1. Descripción del dispositivo

1. Pantalla LCD
 2. LED verde: Indica el correcto funcionamiento del motor, sin códigos de error.
 3. LED amarillo: Indica un posible problema. Algunas pruebas no se pueden realizar o hay un código de error pendiente.
 4. LED rojo: Indica un problema con el motor.
- Es posible que la luz "MIL (luz indicadora de mal funcionamiento)" esté encendida.
5. Botón "ATRÁS"
 6. Conector OBDII
 7. Botón "ARRIBA"
 8. Botón "Aceptar"
 9. Botón "ABAJO"



1.2. Especificaciones del producto

Tensión de alimentación	8 V-25 V
Corriente de funcionamiento	52 mA
Temperatura de funcionamiento	-20 °C ~ 70 °C (-4 °F ~ 158 °F)
Temperatura de almacenamiento	-30 °C ~ 80 °C (-22 °F ~ 176 °F)
Mostrar	Pantalla con una resolución de 128x64px, un solo color, retroiluminación
Dimensiones	(Largo) 115 mm * (Ancho) 70 mm * (Alto) 20 mm

1.3. Descripción de funciones

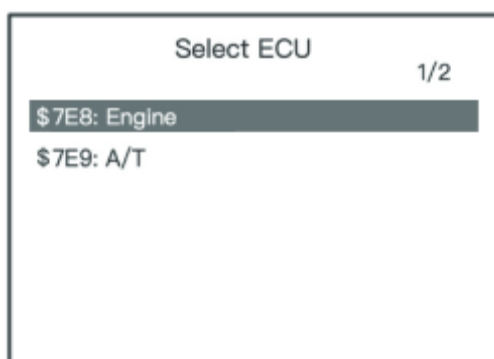
- (1) Diagnóstico de sistema dual, motor y caja de cambios opcionales.
- (2) Indicación rápida de fallas del motor mediante LED verdes/amarillos/rojos.
Lea o borre el código de falla del motor y muestre la descripción de la falla.
- (4) Muestra información del flujo de datos del sensor, admite 249 tipos de parámetros.
- (5) Muestra datos de fotograma congelado e información del estado I/M.
- (6) Lectura de la información del vehículo:
número de identificación del vehículo (VIN),
Número de identificación de calibración (ID),
Número de verificación de calibración (CVN)
- (7) Soporte para múltiples idiomas.

2. Instrucciones

2.1. Selección de un sistema de diagnóstico

Para iniciar el escaneo del sistema del vehículo, arranque el motor y conecte el dispositivo OBDII. Si solo se detecta un sistema, el dispositivo accede automáticamente al sistema del motor. Si se detectan dos sistemas, debe ir al menú de selección de sistemas y seleccionar el sistema que desea diagnosticar.

- (1) **\$7E8:** Motor: Sistema del motor
- (2) **\$7E9:** A/T: Sistema de transmisión



2.2. Menú de diagnóstico

- (1) **Leer códigos de falla** : Lea los códigos de falla del motor o del sistema de transmisión y muestre sus descripciones.
- (2) **Borrar fallas** : borra todos los códigos de falla en el sistema seleccionado.
- (3) **Flujo de datos** : lee y muestra todos los datos del sensor admitidos, admite 249 tipos de parámetros.
- (4) **Imagen congelada** : los datos de imagen congelada registran información del estado del vehículo (código de falla, velocidad del vehículo, RPM, temperatura del agua, etc.) en el momento en que ocurrió una falla relacionada con las emisiones.
- (5) **Preparación I/M** : La función de preparación I/M se utiliza para verificar el funcionamiento del sistema de emisiones en vehículos compatibles con OBDII.

Algunos modelos de vehículos recientes pueden admitir dos tipos de pruebas de preparación I/M:

A. Desde que se eliminaron los errores: indica el estado de los parámetros desde que se eliminaron los errores.

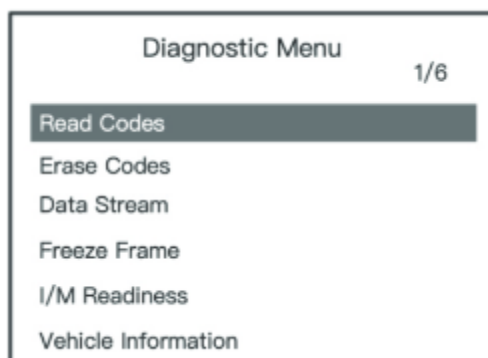
B. Ciclo de conducción actual: indica el estado de los parámetros desde el comienzo del ciclo de conducción actual.

"OK" : prueba de diagnóstico completada exitosamente.

"INC" : prueba de diagnóstico fallida.

"N/A" : función no compatible.

(6) Información del vehículo: muestra el número de identificación del vehículo (VIN), el número de identificación de calibración (ID) y el número de verificación de calibración (CVN).



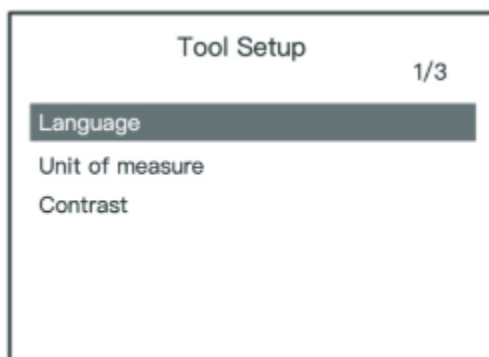
2.3. Ajustes

Ingresa al menú principal, haga clic en el botón "ARRIBA" para ingresar a la interfaz de configuración.

(1) Idioma: inglés predeterminado de fábrica, otros idiomas se pueden seleccionar manualmente.

(2) Unidades de medida: Admite unidades métricas e imperiales, el valor predeterminado de fábrica es métrico.

(3) Contraste: El contraste de la luz de fondo es ajustable, el valor predeterminado de fábrica es 25%.



Los dos últimos dígitos del año del marcado CE - 23

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD



GEKO Sp z o. o. sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara con plena responsabilidad que:

Comprobador de diagnóstico OBDII T31, Tipo: G02945, Modelo: T31

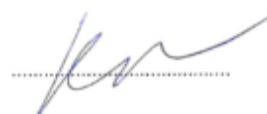
cumple los requisitos del Parlamento Europeo y del Consejo:

- 2014/30/UE, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética
- 2011/65/UE, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
- 2015/863, de 31 de marzo de 2015, por la que se modifica el anexo II de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo en lo que respecta a la lista de sustancias restringidas y las normas EN 61326-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013, IEC 62321-7-1:2015 e IEC 62321-6:2015 cumplen con el certificado de tipo CE n.º ROS2010112C del 14/10/2020 y el certificado de tipo CE n.º GTS 202012000125EV1 del 29/12/2020.

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el producto se modifica o reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

La preparación y almacenamiento de la documentación técnica corresponde al siguiente:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 08/10/2023

Lugar y fecha de emisión

Larysa Kowalczyk

Nombre, apellidos y cargo de la persona autorizada



MANUALE D'USO

Tester diagnostico OBDII T31

Tipo: G02945, Modello: T31

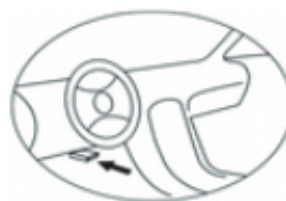
Traduzione delle istruzioni originali

IT - VERSIONE ITALIANA

Il dispositivo viene utilizzato per diagnosticare i motori di tutti i veicoli che soddisfano lo standard OBDII, con una tensione di 12 V e un connettore standard a 16 pin.

Posizione della presa diagnostica OBDII

Nella maggior parte dei veicoli, la presa OBDII si trova circa 30 cm sotto o accanto al centro del cruscotto, sul lato del conducente.



1. Informazioni sul prodotto

1.1 Descrizione del dispositivo

1. Schermo LCD
2. LED verde: indica il corretto funzionamento del motore, nessun codice di errore
3. LED giallo: indica un possibile problema. Alcuni test non possono essere eseguiti e/o è presente un codice di errore in sospeso.
4. LED rosso: indica un problema al motore.
- La spia "MIL (Malfunction Indicator Light)" potrebbe essere accesa.
5. Pulsante "INDIETRO"
6. Connettore OBDII
7. Pulsante "SU"
8. Pulsante "OK"
9. Pulsante "GIÙ"



1.2. Specifiche del prodotto

Tensione di alimentazione	8V-25V
Corrente di esercizio	52 mA
Temperatura di esercizio	-20°C ~ 70°C (-4°F ~ 158°F)
Temperatura di conservazione	-30°C ~ 80°C (-22°F ~ 176°F)
Display	schermo con risoluzione 128x64px, monocolor, retroilluminato
Dimensioni	(L) 115 mm * (P) 70 mm * (A) 20 mm

1.3. Descrizione della funzione

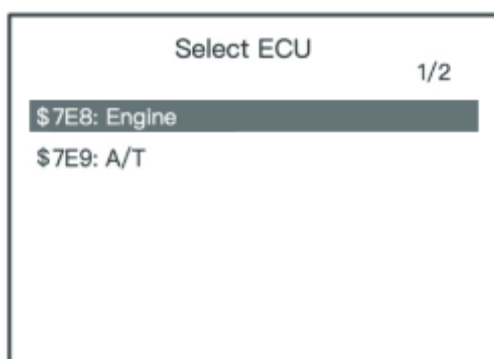
- (1) Doppio sistema di diagnosi, motore e cambio opzionali.
- (2) Indicazione rapida dei guasti del motore tramite LED verdi/gialli/rossi.
Leggere o cancellare il codice di errore del motore e visualizzare la descrizione dell'errore.
- (4) Visualizza le informazioni dal flusso di dati del sensore, supporta 249 tipi di parametri.
- (5) Visualizza i dati del fermo immagine e le informazioni sullo stato I/M.
- (6) Lettura delle informazioni del veicolo:
numero di identificazione del veicolo (VIN),
Numero di identificazione della calibrazione (ID),
Numero di verifica della calibrazione (CVN)
- (7) Supporto multilingua.

2. Istruzioni

2.1. Selezione di un sistema diagnostico

Per avviare la scansione del sistema del veicolo, avviare il motore e collegare il dispositivo OBDII. In caso di un singolo sistema, il dispositivo accede automaticamente al sistema motore. Se vengono rilevati due sistemi, è necessario accedere al menu di selezione del sistema e selezionare il sistema per la diagnosi.

- (1) **\$7E8:** Motore: Sistema motore
- (2) **\$7E9:** A/T: Sistema di trasmissione



2.2. Menu Diagnostico

- (1) **Leggere i codici di errore** : leggere i codici di errore dal motore o dal sistema di trasmissione e visualizzare le relative descrizioni.
- (2) **Cancella guasti** : cancella tutti i codici di guasto nel sistema selezionato.
- (3) **Flusso di dati** : legge e visualizza tutti i dati dei sensori supportati, supporta 249 tipi di parametri.
- (4) **Freeze Frame** : i dati Freeze Frame registrano le informazioni sullo stato del veicolo (codice di errore, velocità del veicolo, giri al minuto, temperatura dell'acqua, ecc.) al momento in cui si è verificato un errore correlato alle emissioni.
- (5) **Prontezza I/M** : la funzione Prontezza I/M viene utilizzata per verificare il funzionamento del sistema di emissioni sui veicoli conformi allo standard OBDII.

Alcuni modelli di veicoli recenti possono supportare due tipi di test di idoneità I/M:

A. Da quando gli errori sono stati eliminati: indica lo stato dei parametri da quando gli errori sono stati eliminati.

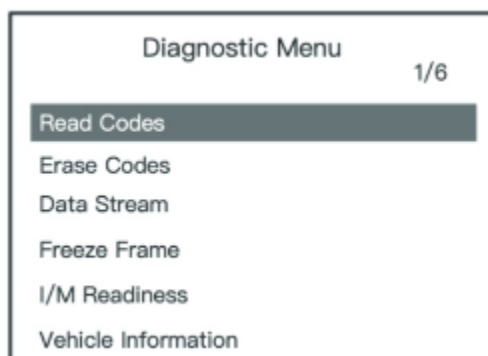
B. Ciclo di guida attuale: indica lo stato dei parametri dall'inizio del ciclo di guida attuale.

"OK" : test diagnostico completato con successo.

"INC" : test diagnostico fallito.

"N/A" : funzione non supportata.

(6) Informazioni sul veicolo: visualizza il numero di identificazione del veicolo (VIN), il numero di identificazione della calibrazione (ID), il numero di verifica della calibrazione (CVN)



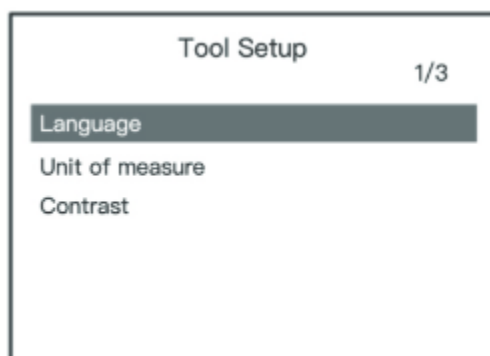
2.3. Impostazioni

Accedere al menu principale, fare clic sul pulsante "SU" per accedere all'interfaccia delle impostazioni.

(1) Lingua: impostazione predefinita di fabbrica: inglese, è possibile selezionare manualmente altre lingue.

(2) Unità di misura: supporta unità metriche e imperiali, l'impostazione predefinita di fabbrica è metrica.

(3) Contrasto: il contrasto della retroilluminazione è regolabile, l'impostazione predefinita di fabbrica è il 25%.



Le ultime due cifre dell'anno della marcatura CE - 23

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

dichiara sotto la piena responsabilità che:

Tester diagnostico OBDII T31, tipo: G02945, modello: T31

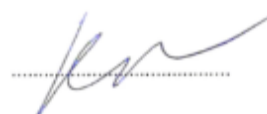
soddisfa i requisiti del Parlamento europeo e del Consiglio:

- 2014/30/UE del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica
 - Direttiva 2011/65/UE dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche
 - 2015/863 del 31 marzo 2015 che modifica l'allegato II della direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio per quanto riguarda l'elenco delle sostanze soggette a restrizioni
- e gli standard EN 61326-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013, IEC 62321-7-1:2015 e IEC 62321-6:2015 sono conformi al certificato di tipo CE n. ROS2010112C del 14/10/2020 e al certificato di tipo CE n. GTS 202012000125EV1 del 29/12/2020.

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

Responsabile della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica è:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10/08/2023

Luogo e data di emissione

Larysa Kowalczyk

Nome, cognome e qualifica della persona autorizzata



GEBRUIKERSHANDLEIDING

OBDII Diagnostische Tester T31

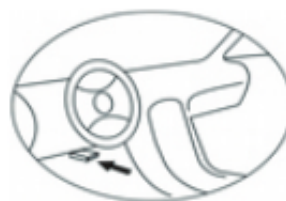
Type: G02945, Model: T31

Vertaling van de originele instructies
NL - NEDERLANDSE VERSIE

Het apparaat wordt gebruikt voor het diagnosticeren van motoren van alle voertuigen die voldoen aan de OBDII-norm, met een spanning van 12 V en een standaard 16-pins connector.

Locatie van de OBDII-diagnoseaansluiting

De OBDII-aansluiting bevindt zich bij de meeste voertuigen ongeveer 30 cm onder of naast het midden van het dashboard aan de bestuurderszijde.



1. Productinformatie

1.1. Apparaatbeschrijving

1. LCD-scherm
2. Groene LED: geeft aan dat de motor correct werkt, geen foutcodes
3. Gele LED: geeft een mogelijk probleem aan. Sommige tests kunnen niet worden uitgevoerd en/of er is een foutcode in behandeling.
4. Rode LED: geeft aan dat er een probleem is met de motor.
Het is mogelijk dat het "MIL (storingsindicatielampje)" brandt.
5. "TERUG"-knop
6. OBDII-connector
7. "OMHOOG"-knop
8. "OK"-knop
9. "OMLAAG"-knop



1.2. Productspecificaties

Voedingsspanning	8V-25V
Bedrijfsstroom	52mA
Bedrijfstemperatuur	-20°C ~ 70°C (-4°F ~ 158°F)
Opslagtemperatuur	-30°C ~ 80°C (-22°F ~ 176°F)
Weergave	scherm met een resolutie van 128x64px, enkele kleur, achtergrondverlichting
Afmetingen	(L)115mm*(B)70mm*(H)20mm

1.3. Functiebeschrijving

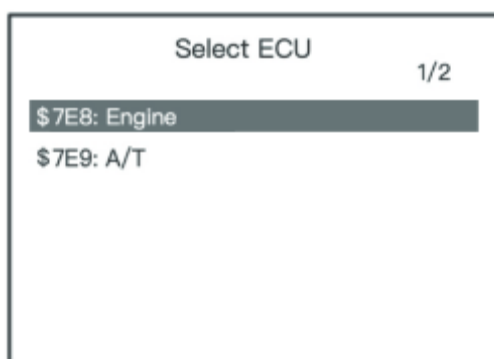
- (1) Dubbele systemdiagnose, optioneel motor en versnellingsbak.
- (2) Snelle indicatie van motorstoringen via groene/gele/rode LED's.
Lees of wis de motorfoutcode en geef de foutbeschrijving weer.
- (4) Weergave van informatie uit sensorgegevensstroom, ondersteunt 249 typen parameters.
- (5) Weergave van stilstaande beelden en I/M-statusinformatie.
- (6) Voertuiginformatie lezen:
voertuigidentificatienummer (VIN),
Kalibratie-identificatienummer (ID),
Kalibratieverificatienummer (CVN)
- (7) Ondersteuning voor meerdere talen.

2. Instructies

2.1. Een diagnostisch systeem selecteren

Om het voertuigstelsel te scannen, start u de motor van de auto en sluit u het OBDII-apparaat aan. Bij één systeem logt het apparaat automatisch in op het motorsysteem. Als er twee systemen worden gedetecteerd, moet u naar het systeemselectiemenu gaan en het systeem voor diagnose selecteren.

- (1) **\$7E8:** Motor: Motorsysteem
- (2) **\$7E9:** A/T: Transmissiesysteem



2.2. Diagnostisch menu

- (1) **Foutcodes uitlezen** : foutcodes uitlezen van de motor of het transmissiesysteem en hun beschrijvingen weergeven.
- (2) **Fouten wissen** : Wis alle foutcodes in het geselecteerde systeem.
- (3) **Gegevensstroom** : Leest en toont alle ondersteunde sensorgegevens, ondersteunt 249 typen parameters.
- (4) **Freeze Frame** : Freeze Frame-gegevens registreren informatie over de voertuigstatus (foutcode, voertuigsnelheid, toerental, watertemperatuur, enz.) op het moment dat een emissiegerelateerde storing optrad.
- (5) **I/M-gereedheid** : De I/M-gereedheidsfunctie wordt gebruikt om de werking van het emissiesysteem op OBDII-compatibele voertuigen te controleren.

Sommige recente voertuigmodellen ondersteunen mogelijk twee soorten I/M-gereedheidstests:

A. Sinds fouten zijn gewist: geeft de status van de parameters weer sinds de fouten zijn gewist.

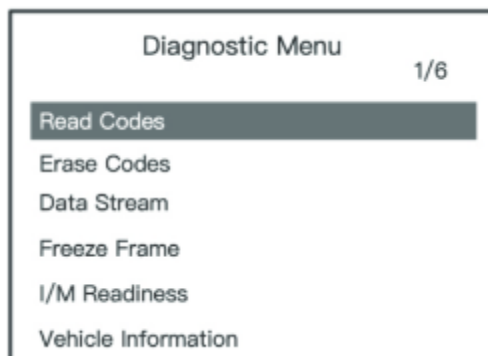
B. Huidige rijcyclus - geeft de status van de parameters aan sinds het begin van de huidige rijcyclus.

"OK" : diagnostische test succesvol voltooid.

"INC" : diagnostische test mislukt.

"N/A" : functie wordt niet ondersteund.

(6) Voertuiginformatie: Geeft het voertuigidentificatienummer (VIN), het kalibratie-identificatienummer (ID) en het kalibratieverificatienummer (CVN) weer



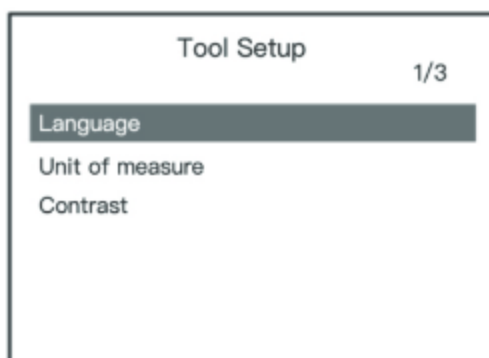
2.3. Instellingen

Ga naar het hoofdmenu en klik op de knop "OMHOOG" om de instellingeninterface te openen.

(1) Taal: Fabrieksstandaard Engels, andere talen kunnen handmatig worden geselecteerd.

(2) Meeteenheden: Ondersteunt metrische en imperiale eenheden, de fabrieksinstelling is metrisch.

(3) Contrast: Het contrast van de achtergrondverlichting is instelbaar, de fabrieksinstelling is 25%.



De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering - 23

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT



GEKO Sp z o. O. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

OBDII-diagnosetester T31, type: G02945, model: T31

voldoet aan de eisen van het Europees Parlement en de Raad:

- 2014/30/EU van 26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit
 - 2011/65/EU van 8 juni 2011 betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur
 - 2015/863 van 31 maart 2015 tot wijziging van bijlage II bij Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad wat betreft de lijst van beperkte stoffen
- en de normen EN 61326-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013, IEC 62321-7-1:2015 en IEC 62321-6:2015 zijn in overeenstemming met EG-typecertificaat nr. ROS2010112C van 14/10/2020 en EG-typecertificaat nr. GTS 202012000125EV1 van 29/12/2020.

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

Voor het voorbereiden en opslaan van technische documentatie zijn de volgende personen verantwoordelijk:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10/08/2023

Plaats en datum van uitgifte

Larysa Kowalczyk

Naam, achternaam en functie van de gemachtigde persoon



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Διαγνωστικός Ελεγκτής OBDII T31

Τύπος: G02945, Μοντέλο: T31

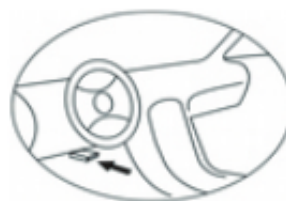
Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ

Η συσκευή χρησιμοποιείται για τη διάγνωση κινητήρων όλων των οχημάτων που πληρούν το πρότυπο OBDII, με τάση 12V και τυπικό σύνδεσμο 16 ακίδων.

Θέση διαγνωστικής υποδοχής OBDII

Η υποδοχή OBDII βρίσκεται στα περισσότερα οχήματα περίπου 30 cm κάτω ή δίπλα στο κέντρο του ταμπλό στην πλευρά του οδηγού.



1. Πληροφορίες προϊόντος

1.1. Περιγραφή συσκευής

1. Οθόνη LCD
2. Πράσινη λυχνία LED: Υποδεικνύει τη σωστή λειτουργία του κινητήρα, χωρίς κωδικούς σφάλματος
3. Κίτρινη λυχνία LED: Υποδεικνύει πιθανό πρόβλημα. Ορισμένες δοκιμές δεν μπορούν να εκτελεστούν ή/και υπάρχει εκκρεμής κωδικός σφάλματος.
4. Κόκκινη λυχνία LED: Υποδεικνύει πρόβλημα με τον κινητήρα.
- Η "Λυχνία ένδειξης δυσλειτουργίας (MIL)" ενδέχεται να είναι αναμμένη.
5. Κουμπί "ΠΙΣΩ"
6. Υποδοχή OBDII
7. Κουμπί "ΠΑΝΩ"
8. Κουμπί "ΟΚ"
9. Κουμπί "ΚΑΤΩ"



1.2. Προδιαγραφές προϊόντος

Τάση τροφοδοσίας	8V-25V
Λειτουργικό ρεύμα	52mA
Θερμοκρασία λειτουργίας	-20°C ~ 70°C (-4°F ~ 158°F)
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-30°C ~ 80°C (-22°F ~ 176°F)
Επίδειξη	οθόνη με ανάλυση 128x64px, μονόχρωμη, οπίσθιο φωτισμό
Διαστάσεις	(Μ) 115 χιλ. * (Π) 70 χιλ. * (Υ) 20 χιλ.

1.3. Περιγραφή λειτουργίας

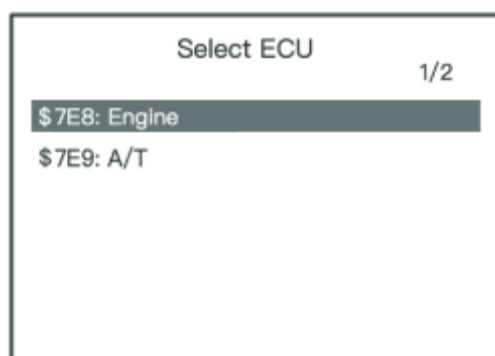
- (1) Διαγνωστικά διπλού συστήματος, προαιρετικός κινητήρας και κιβώτιο ταχυτήτων.
- (2) Ταχεία ένδειξη βλαβών κινητήρα μέσω πράσινων/κίτρινων/κόκκινων LED.
Διαβάστε ή διαγράψτε τον κωδικό βλάβης του κινητήρα και εμφανίστε την περιγραφή της βλάβης.
- (4) Εμφάνιση πληροφοριών από τη ροή δεδομένων αισθητήρων, υποστηρίζει 249 τύπους παραμέτρων.
- (5) Εμφάνιση δεδομένων παγωμένου καρέ και πληροφοριών κατάστασης I/M.
- (6) Ανάγνωση πληροφοριών οχήματος:
αριθμός αναγνώρισης οχήματος (VIN),
Αριθμός Αναγνώρισης Βαθμονόμησης (ID),
Αριθμός επαλήθευσης βαθμονόμησης (CVN)
- (7) Υποστήριξη πολλαπλών γλωσσών.

2. Οδηγίες

2.1. Επιλογή διαγνωστικού συστήματος

Για να ξεκινήσετε τη σάρωση του συστήματος του οχήματος, ξεκινήστε τον κινητήρα του αυτοκινήτου και συνδέστε τη συσκευή OBDII. Σε περίπτωση ενός μόνο συστήματος, η συσκευή εισέρχεται αυτόματα στο σύστημα του κινητήρα. Εάν εντοπιστούν δύο συστήματα, πρέπει να μεταβείτε στο μενού επιλογής συστήματος και να επιλέξετε το σύστημα για διάγνωση.

- (1) **7€ 8€:** Κινητήρας: Σύστημα κινητήρα
- (2) **7€9:** A/T: Σύστημα Μετάδοσης Κίνησης



2.2. Μενού διαγνωστικών

- (1) **Ανάγνωση κωδικών βλάβης :** Ανάγνωση κωδικών βλάβης από τον κινητήρα ή το σύστημα μετάδοσης και εμφάνιση των περιγραφών τους.
- (2) **Διαγραφή σφαλμάτων :** Διαγραφή όλων των κωδικών σφαλμάτων στο επιλεγμένο σύστημα.
- (3) **Ροή δεδομένων :** Ανάγνωση και εμφάνιση όλων των υποστηριζόμενων δεδομένων αισθητήρων, υποστηρίζει 249 τύπους παραμέτρων.
- (4) **Σταθερό Πλαίσιο :** Τα δεδομένα Σταθερού Πλαισίου καταγράφουν πληροφορίες κατάστασης οχήματος (κωδικός σφάλματος, ταχύτητα οχήματος, στροφές, θερμοκρασία νερού κ.λπ.) τη στιγμή που παρουσιάστηκε ένα σφάλμα που σχετίζεται με τις εκπομπές.
- (5) **Ετοιμότητα I/M :** Η λειτουργία Ετοιμότητας I/M χρησιμοποιείται για τον έλεγχο της λειτουργίας του συστήματος εκπομπών σε οχήματα συμβατά με OBDII.

Ορισμένα πρόσφατα μοντέλα οχημάτων ενδέχεται να υποστηρίζουν δύο τύπους δοκιμών ετοιμότητας I/M:

A. Από την εκκαθάριση των σφαλμάτων - υποδεικνύει την κατάσταση των παραμέτρων από την εκκαθάριση των σφαλμάτων.

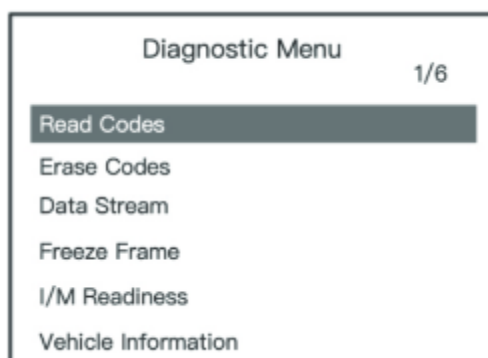
B. Τρέχων κύκλος οδήγησης - υποδεικνύει την κατάσταση των παραμέτρων από την έναρξη του τρέχοντος κύκλου οδήγησης.

"OK" : ο διαγνωστικός έλεγχος ολοκληρώθηκε με επιτυχία.

"INC" : ο διαγνωστικός έλεγχος απέτυχε.

"Δ/Υ" : η λειτουργία δεν υποστηρίζεται.

(6) Πληροφορίες οχήματος: Εμφανίζει τον αριθμό πλαισίου οχήματος (VIN), τον αριθμό πλαισίου βαθμονόμησης (ID), τον αριθμό επαλήθευσης βαθμονόμησης (CVN)



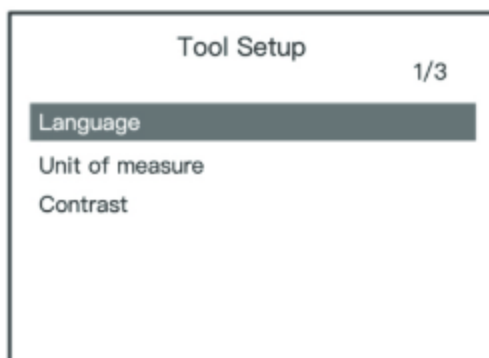
2.3. Ρυθμίσεις

Μπείτε στο κύριο μενού, κάντε κλικ στο κουμπί "ΠΑΝΩ" για να μπειτε στη διεπαφή ρυθμίσεων.

(1) Γλώσσα: Εργοστασιακά προεπιλεγμένα Αγγλικά, άλλες γλώσσες μπορούν να επιλεγούν χειροκίνητα.

(2) Μονάδες μέτρησης: Υποστηρίζει μετρικές και βρετανικές μονάδες, η εργοστασιακή προεπιλογή είναι το μετρικό.

(3) Αντίθεση: Η αντίθεση του οπίσθιου φωτισμού είναι ρυθμιζόμενη, η εργοστασιακή προεπιλογή είναι 25%.



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους σήμανσης CE - 23



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

ΓΕΚΟ Σπ ζ ο. ο. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Διαγνωστικός Ελεγκτής OBDII T31, Τύπος: G02945, Μοντέλο: T31

πληροί τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

- 2014/30/ΕΕ της 26ης Φεβρουαρίου 2014 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
 - 2011/65/ΕΕ της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό
 - 2015/863 της 31ης Μαρτίου 2015 για την τροποποίηση του παραρτήματος II της οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τον κατάλογο των ουσιών που υπόκεινται σε περιορισμούς
- και τα πρότυπα EN 61326-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013, IEC 62321-7-1:2015 και IEC 62321-6:2015 συμμορφώνονται με το πιστοποιητικό τύπου ΕΚ αριθ. ROS2010112C με ημερομηνία 14/10/2020 και το πιστοποιητικό τύπου ΕΚ αριθ. GTS 202012000125EV1 με ημερομηνία 29/12/2020.

Η παρούσα Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ παύει να ισχύει εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Οι ακόλουθοι είναι υπεύθυνοι για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Κιέτλιν, 10/08/2023

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Λαρίσα Κοβάλτσικ

Όνομα, επώνυμο και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



MANUAL DO USUÁRIO

Testador de diagnóstico OBDII T31

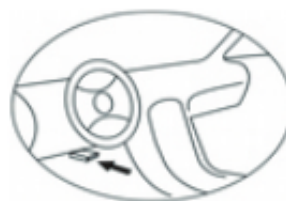
Tipo: G02945, Modelo: T31

Tradução das instruções originais
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS

O dispositivo é usado para diagnosticar motores de todos os veículos que atendem ao padrão OBDII, com uma voltagem de 12 V e um conector padrão de 16 pinos.

Localização do soquete de diagnóstico OBDII

O soquete OBDII está localizado na maioria dos veículos, aproximadamente 30 cm abaixo ou próximo ao centro do painel, no lado do motorista.



1. Informações do produto

1.1. Descrição do dispositivo

1. Tela LCD
 2. LED verde: indica operação correta do motor, sem códigos de erro
 3. LED amarelo: indica um possível problema. Alguns testes não podem ser realizados e/ou há um código de erro pendente.
 4. LED vermelho: indica um problema com o motor.
- A "MIL (Luz Indicadora de Mau Funcionamento)" pode estar acesa.
5. Botão "VOLTAR"
 6. Conector OBDII
 7. Botão "PARA CIMA"
 8. Botão "OK"
 9. Botão "PARA BAIXO"



1.2. Especificações do produto

Tensão de alimentação	8V-25V
Corrente de operação	52mA
Temperatura de operação	-20°C ~ 70°C (-4°F ~ 158°F)
Temperatura de armazenamento	-30°C ~ 80°C (-22°F ~ 176°F)
Mostrar	tela com resolução de 128x64px, cor única, retroiluminação
Dimensões	(C)115 mm*(L)70 mm*(A)20 mm

1.3. Descrição da função

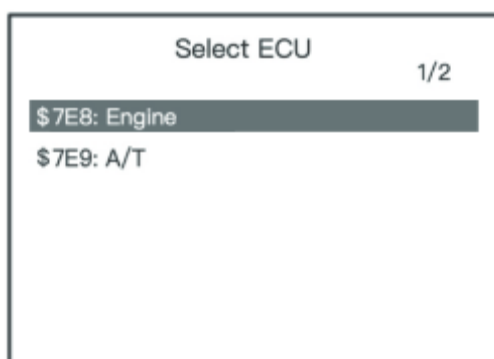
- (1) Diagnóstico de sistema duplo, motor e caixa de velocidades opcionais.
- (2) Indicação rápida de falhas do motor através de LEDs verde/amarelo/vermelho.
Leia ou limpe o código de falha do motor e exiba a descrição da falha.
- (4) Exibir informações do fluxo de dados do sensor, suporta 249 tipos de parâmetros.
- (5) Exibir dados de quadro congelado e informações de status I/M.
- (6) Leitura de informações do veículo:
número de identificação do veículo (VIN),
Número de Identificação de Calibração (ID),
Número de verificação de calibração (CVN)
- (7) Suporte a vários idiomas.

2. Instruções

2.1. Selecionando um sistema de diagnóstico

Para iniciar a varredura do sistema do veículo, ligue o motor e conecte o dispositivo OBDII. No caso de um único sistema, o dispositivo entra automaticamente no sistema do motor. Se dois sistemas forem detectados, você deve acessar o menu de seleção de sistemas e selecionar o sistema para diagnóstico.

- (1) **\$7E8:** Motor: Sistema de motor
- (2) **\$7E9:** A/T: Sistema de Transmissão



2.2. Menu de Diagnóstico

- (1) **Ler códigos de falha** : Ler códigos de falha do motor ou do sistema de transmissão e exibir suas descrições.
- (2) **Limpar falhas** : Limpar todos os códigos de falha no sistema selecionado.
- (3) **Fluxo de dados** : leia e exiba todos os dados do sensor suportados, suporta 249 tipos de parâmetros.
- (4) **Quadro congelado** : os dados do quadro congelado registram informações sobre o status do veículo (código de falha, velocidade do veículo, RPM, temperatura da água, etc.) no momento em que ocorreu uma falha relacionada à emissão.
- (5) **Prontidão I/M** : A função de prontidão I/M é usada para verificar a operação do sistema de emissões em veículos compatíveis com OBDII.

Alguns modelos de veículos recentes podem suportar dois tipos de testes de prontidão I/M:

A. Desde que os erros foram corrigidos - indica o status dos parâmetros desde que os erros foram corrigidos.

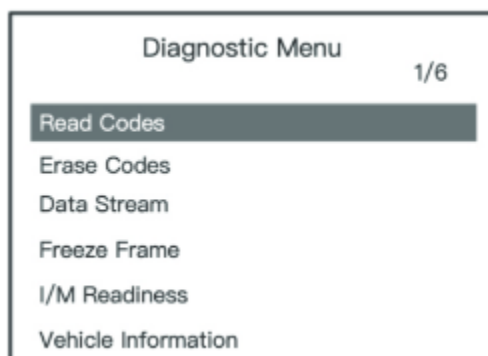
B. Ciclo de condução atual - indica o status dos parâmetros desde o início do ciclo de condução atual.

"OK" : teste de diagnóstico concluído com sucesso.

"INC" : teste de diagnóstico falhou.

"N/A" : função não suportada.

(6) Informações do veículo: exibe o número de identificação do veículo (VIN), número de identificação de calibração (ID), número de verificação de calibração (CVN)



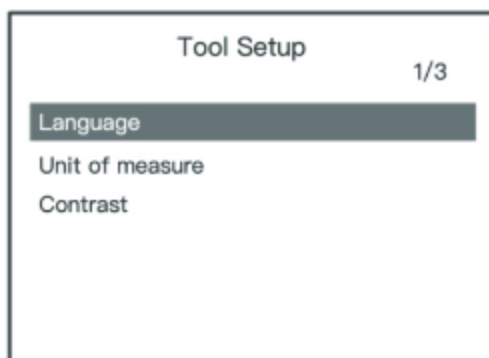
2.3. Configurações

Entre no menu principal, clique no botão "PARA CIMA" para entrar na interface de configurações.

(1) Idioma: Inglês padrão de fábrica, outros idiomas podem ser selecionados manualmente.

(2) Unidades de medida: Suporta unidades métricas e imperiais, o padrão de fábrica é o sistema métrico.

(3) Contraste: O contraste da luz de fundo é ajustável, o padrão de fábrica é 25%.



Os dois últimos dígitos do ano da marcação CE - 23

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE



GEKO Sp z o. ó. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara com plena responsabilidade que:

Testador de diagnóstico OBDII T31, Tipo: G02945, Modelo: T31

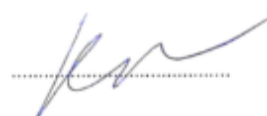
cumpre os requisitos do Parlamento Europeu e do Conselho:

- 2014/30/UE de 26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros relativas à compatibilidade eletromagnética
- 2011/65/UE de 8 de junho de 2011 relativa à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos
- 2015/863 de 31 de março de 2015 que altera o anexo II da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho no que diz respeito à lista de substâncias sujeitas a restrições e as normas EN 61326-1:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-4:2013, IEC 62321-7-1:2015 e IEC 62321-6:2015 estão em conformidade com o certificado de tipo CE nº ROS2010112C de 14/10/2020 e o certificado de tipo CE nº GTS 202012000125EV1 de 29/12/2020.

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

É responsável pela preparação e armazenamento da documentação técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10/08/2023
Local e data de emissão

Larysa Kowalczyk
Nome, sobrenome e cargo da pessoa autorizada